



Uso la lengua escrita

Mixe Baja

Je'e ayuuk'aanpy jaapyë
nyajtuunkpatypyëtsy

Ayuuk





Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Carmen Díaz González
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación
para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante
en lengua mixe Baja
María Guadalupe Morales Castellanos
María de Jesús Hernández Francisco

Asesoría académica
Elvia Rosa Martínez Medrano

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romani

Revisión de la escritura en lengua
mixe Baja
Godofredo Gervasio Santiago Martínez

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez
Gabriel Nieblas Sánchez
Alicia Naves Merlín

Diseño y diagramación
Ricardo Figueroa Cisneros
Jesús García Morales
Ricardo Pérez Rovira

Diseño de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración
Ricardo Figueroa Cisneros
Ernesto Arce Ortega
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Mario Grimaldo González
Dalia Lilia Alvarado Díez
Carina Cruz García
Melquiades González Becerra
Ismael David Nieto Vital
Vanessa Hernández Gusmão
Diana González León

Fotografía de interiores
Adriana Barraza Hernández
Pedro Hiriart y Valencia
Ricardo Pérez Rovira

Fotografía de portada
Adriana Barraza Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Díez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Mixe Baja. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2014 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Mixe Baja. MIBES 5. Libro del adulto: 978-607-710-295-3

Impreso en México

Yajnatsiwëëpy / Índice

Myotsyo'ont / Página

Xyaj'ijxp xyajmatoyajp
Presentación

5
5

1 Apëky. Je'e yakja'apy maa njukyajtëtsy
Unidad 1. La escritura en la vida diaria

6
7

1 Apëjktuky. Je'e noky kyapxy tsopatpë
mëët je'e ëjts xynyakapxp nyametyakp
Tema 1. Los documentos y nuestra información

8
20

2 Apëjktuky. Noky kyapxy'aam je'e
jujymuku'uk nimëtmetya'akëëp
Tema 2. La familia en los escritos

32
45

3 Apëjktuky. Je'e wiinkjaty tuunk mëët ntuunkëtsy
Tema 3. Palabras de todos, palabras de uno

58
70

4 Apëjktuky. Nkujayëm tiijaty nyajmayajtëm
Tema 4. Las cosas y los objetos en los escritos

82
92

Jotkukat je'e tëë m'apëky
Autoevaluación

102
109

2 Apëky. Winwëtijtëk je'e tu'u	116
Unidad 2. Para andar los caminos	117

1 Apëjktuky. Tiijaty jiipy ijp maa nkajptëtsy	118
Tema 1. Elementos del paisaje	130

2 Apëjktuky. Yë'ë Mejywiinp nyaaxwiin	
aja'anyaxy, je'e ëjts nmëjwiinnaax	141
Tema 2. El mapa de México, nuestro país	159

3 Apëjktuky. Je'e yajxontuum	
yajpatpë maa kajptën	175
Tema 3. Los lugares de la comunidad	190

4 Apëjktuky. Je'e xëëtsuu najxpë	205
Tema 4. El tiempo	216

Jotkukat je'e tëë m'apëky	227
Autoevaluación	231

Xyaj'ixp xyajmatoyajp

Presentación

Je'e Instituto Nacional para la Educación de los Adultos tyam xnyama'ay koo oy ween koo tëë miny metsy yaa maa ataa tu'kony mkapxta'aka'any yë'ë xëë'ajpë Je'e ayuuk'aanpy jaaypë nyajtuunkpatypyëtsy. Ayuuk, yaa miitsy je'e mjakyajtuyo'oya'any yë'ë m'apëkyëëpë noky yajmetya'ak mëët yë'ë jaayëë.

Yë'ë xypyupetaanp jaa miinpë mtu'konyjoty, mëët je'e ayuuk jeya'ay ajxy mayakapëjkep mëët je'e miitsy mjajpy mnajwëëpyë, jantym oy miitsy je'e mwinjwë'ëwa'any je'e kapxy metya'aky najty myajmetya'akaanpy mëët, mënityë, je'e metya'aky najty kopk'ajpë oy mkapxypëtsëma'any o mkujaayëwa'any.

Naakjaty je'e apëky, m'atyuuntakaanpy je'e najty m'apëjpyë, je'e yakatyunëk katsip, neje'e yujwa'any koo m'ixëp mëët myajmetya'akëp maa je'e Na'ap metya'aky noky mëët awiink yajwa'any koo mnaxëp maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky.

**¡N'ajotajpyëjts koo jantym y'oy
myajkupeta'any!**

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita. Mixe Baja*, en el que podrás continuar tu aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y tus conocimientos previos podrás comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, en algunas de las cuales requerirás consultar y leer tu Libro de lecturas y disfrutar de un merecido recreo con tu Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!

apëky



Je'e yakja'apy maa njukyajtëtsy

Ataa noky tsojpy

Maa ataa apëky:

- M'ixataanpy tii yajmatoyajpy yë'ë noky kyapxy jantym tsopaatpë.
- Myajmetya'akaanpy mëët mjaayaanpy je'e noky kyapxy metya'aky jantym tyuunp koo je'e jujymuku'uk jakem yajpaaty.
- Myajtunkpataanpy je'e mjaay koo mxëëmo'op mëët mnametya'akëp je'e tuunk mëët tiijaty myajtunëp tuunkjoty.
- Mjaayaanpy këxyëwiin xyëë mëët je'e wii yakatyunëk xyëë maa je'e kujayë'ënty noky.



La escritura en la vida diaria

unidad

Propósitos

En esta unidad:

- Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- Escribirás listas de objetos o actividades.

1



1

apëjktuky

Je'e noky kyapxy tsopatpë mëët je'e ëjts xynyakapxp nyametyakp

Maa ataa apëjktuky, m'ixataanpy je'e noky kyapxy
maa miny je'e mxëë, maa mminyka'ay mëët
jakmatyii je'e miitsy xynyakapxp xynyametyakp;
paatyëts, jantyim tsyopaatp koo je'e mnajwë'ëp tii
tyuunpy mëët tijaty xynyakapxp nyametyakp
je'e mnoky kyapxy.



1 Yajatyunëk. Je'e noky kyapxy mëët je'e yak'ijxyp yajmatoyajpyë

Eep mëët yajmetya'ak.



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
 Y COMO OFICIAL MAA ATAA AKUKTËK
 CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 5F DEL
 LIBRO NÚMERO 1 DE NACIMIENTOS DEL REGISTRO CIVIL
 A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

AKUKTËK: 1 NOKY MYOTSY'ONT: 9 CRP: ZUCT820128HOCRRM01

JWETSË MANAA NYAKAPË: 2/2/1982 DOS DE FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 MAA NYAKAPË: SAN JUAN QUIAHUE, JUQUILA, OAXACA

YAJNAKAPËP
 ZURITA CRUZ
 XËE: TOMÁS JUMËJT. 22 JUMËJT
 JWETSË MANAA MINY KYAY: 28/01/1982 VEINTIOCHO DE ENERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 MAA MINY KYAY: SAN JUAN QUIAHUE, JUQUILA, OAXACA
 YAJKËKË: VIVO MIXY O KIXY MASCULINO WINKUMTSEY AMBOS PROGENITORES

TAJTEETYAJXY
 ZURITA SANTOS
 XËE: CORNELIO JUMËJT. 19 JUMËJT
 NACIONALIDAD: MEXICANA CRUZ SANTOS
 XËE: IGNACIA JUMËJT. 19 JUMËJT
 NACIONALIDAD: MEXICANA CRUZ SANTOS

WINK JEYAY YAJKËKËP JË'E YAJNAKAPËP
 NIXAJTEP: JUMËJT JUMËJT

ATAA NOKY KYAPXY MYËET KUWËYËY TYKËYËX

SIN ANOTACIÓN MARGINAL

NOKEËY JË'E AKUKTËK NOKY

605

REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN	
CLAVE	ACTA DE NACIMIENTO
JZUCT820128HOCRRM01	ENTIDAD: OAXACA
XËE CURP	MUNICIPIO: SAN JUAN QUIAHUE
TOMÁS	AÑO DE REGISTRO: 1982
ZURITA	NÚMERO DE LIBRO: 0001
CRUZ	NÚMERO DE ACTA: 00009
	NÚMERO DE FOJA:
	NÚMERO DE TOMO:
	CRIP:
Jwetsyë manaa yajkuja'ay 30/11/2001	
Folyë 085925525	

- principalmente la aplicación de las vacunas que correspondan.
- Le informe las acciones para prevenir enfermedades y le realicen las pruebas de detección de acuerdo con la edad.
 - Registre su próxima cita.
 - Le oriente y capacite sobre los cuidados para conservar o recuperar la salud de su hija o hijo.
 - Anote en su cartilla la fecha de las acciones que le practicaron.

VIGILE QUE LE REALICEN A SU HIJA O HIJO TODAS LAS ACCIONES CONTENIDAS EN ESTA CARTILLA. SU PARTICIPACIÓN ES ESENCIAL PARA MANTENER SU SALUD.

CU NIÑA DICA, SOLICITE DE ENFERMERÍA QUE: al de Salud.

IDENTIFICACIÓN: GPO. SANGÜINEO Y RH: FOTOGRAFÍA

APELLIDOS Y NOMBRE: _____

AFLUACIÓN / MATRÍCULA / EXPEDIENTE: _____

UNIDAD MÉDICA: _____

CONSULTORIO No. _____

Nakapxp nametya'akp

ipo tsenaapy: _____ SEXO: Kixy Mixy

Xêl' tu' lu' mael myotzy'ont

Kajitokp

C.P. _____ _____ _____

Jwetsyë manaa miny kyô'ay

Kajit

Kajitokp / Mëjkajit

Jwetsyë manaa kyua'ayë

Kajit

Kajitokp / Mëjkajit

Xêl' Po'o Jumëjt

Xêl' Po'o Jumëjt

Na'atsow.

¿M'ixyë yë'ë wii tu'unp noky kyapxy?

Tëy () Kaj ()

¿Matyiijaty noky yë'ë?

¿Nepyaam nyajtunëm yë'ë pikena'k yajkumëyëëk noky?

¿Nepyaam nyajtunëm je'e nakapxyëë noky?

¿Nepyaam nyajtunëm je'e je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky?



Yë'ë noky kyapxy tëë m'ixyëp, ¿matyiipë miitsy mmëët?

¿Nepyaam nyajtunëm yë'ë CURP?

¿Awiink je'e mxee tiijaty xyjakyak'ijxp xyajmatoyajp?

Eep yë'ë noky kyapxy mëët pa'witsë'ëw nej je'e pyata'any.

- a) CURP
- e) Nakapxyëë noky
- ë) Je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky
- i) Pikena'k yajkumëyëëk noky

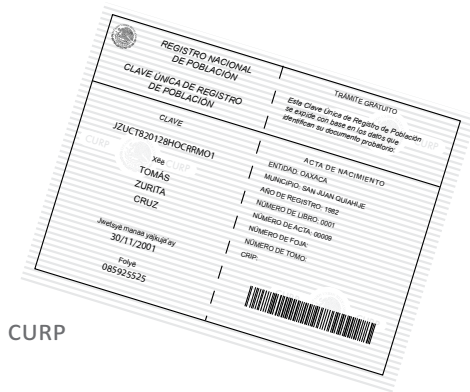


- a) CURP
- e) Nakapxyëë noky
- ë) Je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky
- i) Pikena'k yajkumëyëëk noky

- a) CURP
- e) Nakapxyëë noky
- ë) Je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky
- i) Pikena'k yajkumëyëëk noky

- a) CURP
- e) Nakapxyëë noky
- ë) Je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky
- i) Pikena'k yajkumëyëëk noky

Yajnowitsë'ëw yë'ë waats xii yajpatpë jatu'un nej je'e oy pyata'any.



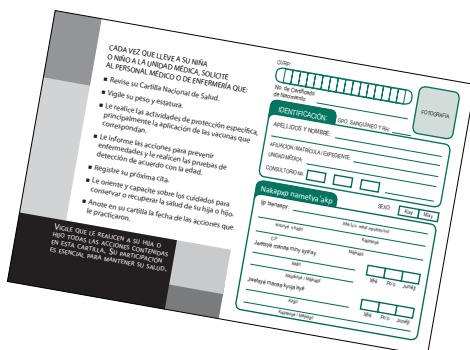
CURP



Nakapxyë noky



Je'e mwinjëjp aja'anyaxy noky



Pikena'k yajkumëyëek noky

Je'e Mwinjëjp Aja'anyaxy Noky je'e tyuunpy koo mnëkxëp noky winkuwitsëëpyë nokoo je'e kutuunk ajxy yajtëkatsa'any mëet je'e tyuunpy koo nyajniwiinkëxë'ëkëëp. Mënit ajxy yujwa'any koo je'e jeya'ay najty 18 tëë y'apëjt.

Jwe'e ataa *clave única de registro de población* mëet je'e tyuunpy koo najty këxyëwiin mkapxy pata'aka'any.

Je'e tyuunpy ween kujaay nyëkxy naak'ok najty tëë yajkumë'ëy.

Je'e nyakapxyp jaa jwetsyë, orë mëet maa nminëmka'awëm mëet awiink miny kujaayë'ëy pën ajxy je'e nteekyajtëm.

Na'atsow.

¿Je'e noky kyapxy xyëë maa nyakapxy maa miitsy je'e mminyka'ay?

¿Matyijaty noky kyapxy miny jawyiin je'e mxëë?

¿Matyii noky kyapxy nakapxp maa je'e m'ity tsana'ay?

¿Maa myiny je'e kë'ëkaa pata'aky?

¿Matyii noky kyapxy mëët je'e jwetsyë manaa nyakapxë?



Jamyets koo:

Jantyim tyuunp koo m'ëxkapët tiijaty yajmatoyajpy yë'ë noky kyapxy mëët jatu'un myajtuunkpatëp koo najty këxyëwiin mkapxy pata'aka'any.

2 Yajatyunëk. Nxëë'ajxëm maa yë'ë noky kyapxyjoty

Yajmetya'ak yë'ë ajxy kyapx myetyakëp.



Ok, matow y'ap, ¿tii tu'un nyanëëmpy kajpt motsyo'ont?

Je'e motsyo'ont wiinkjaty kajtp yanwinkëxë'pë.

A jo'oy. Yëë tu'un nyanëëmpy xëë petyëë... najwëëpyëtsy mapëky yë'ë.

¿Tëjk motsyo'ont? ¿Je'e tu'un nyanëëmpy paa tëë je'e kajpt motsyo'ont maa ntsanayëtsy nkujaayë'ëy?

Paa tëë tu'uk'it mkujaayë'ëy je'e kajpt motsyo'ont maa mtsana'ay, yaa kujaayë'ëw je'e mtëjk motsyo'ont.

¿Mtuunkajpy? A'a... jato'ok yaa nmamëyëtsy, je'e yaa tsojpy koo nkujaayë'ëpëtsy tii ëtsy ntuunpy, a jwe'e matyu'u je'e ntuunkëtsy.

Jaa jatu'un, jakoo je'e pata'ak, je'e nëkëë ntuunk'ajtëm. Maa ëjts nmineyëm kamtuunpë'ajtëm ajxy.

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii nyametyaakpy yë'ë ajxy kyapx myetyakëp?
- ¿Maa yë'ë ajxy kyapx myetyakëp tii jeya'ay tyuun?

Eep yë'ë aja'anyaxy mëët yajmetya'ak nej yaa yajpaaty.



Na'atsow.

¿Nej tëë wii yajtëy, jaktiijaty, o tii ta'a ajxy jyakmeyajtëwët koo najty noky kyapxy myakjaayëwa'any?

Axta'aw maa miitsy je'e mxëëtsuu nyoky kyapxy nej yaa yujwa'any mëët kujaayë'ëw.

Jawyiin xëëkokp: _____

Myametsk xëëkokp: _____

Xëë: _____

Nityu'umajp o mpëky: _____

Mtuunkajpy: _____

Jumëjt: _____

Maa miny kya'ay: _____

Nacionalidad: _____

Ijp tsenaapy

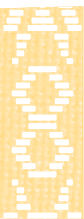
Tëjk motsyo'ont: _____

Kajpt: _____

Kajpt motsyo'ont: _____

Kajptkopk: _____

Mëjkajpt: _____



Jamyets koo:

Naak'ok je'e noky kyapxy najty mkapxy pata'aka'any, ix koo je'e mxëë tsuu xynyakapxp nyametyakpë nyëkxëp oy kujaayë'ëy.

Ok ix tii noky myajmayjajpy mëët maa taa je'e nëkxy myujwa'any je'e noky kyapxy najty mkamëëtpë. Kujaayë'ëw maa yaa wyitsyë koo najty tëë m'ixy matoyaty maa je'e mpata'any.

¿Tii noky kyapxy nyajmayjajpyëtsy?

¿Maa je'e npata'anyëtsy?

¿Tii jaty nyajmayjajpyëtsy koo noky nkapxy pata'akëp?



Jamyets koo:

Jantyim tyuunp koo je'e na'ix na'exë'ë mëëtatëp mëët oy ween kujaayë'ëy je'e xëëtsuu nyoky kyapxy, mkapxy pata'akëp nej y'a'exë'ëyën ween mpaaty je'e noky kyapxy najty mkamëëtpë, may yajnakojtutëë jatu'un oy tyuum wa'ats tuum pata'ak.

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky “Maa myamëëy yë'ë xëë jim miinpë maa je'e noky kyapxyjoty” (ayë'ëky 13) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky, je'e kapxy metya'aky “Je'e Alcozauca kajpt” mënit kujaayë'ëw je'e kajpt xëë jim mpataanpy.

Na'atsow.

¿Xypyupejt je'e ajanya'axy ween tu'un oy koo myinjwëëy maa je'e myajmetyakën? ¿Tiikyëxp?

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky “¿Matyii oy metyaakp?” (ayë'ëky 23) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

1

tema

Los documentos y nuestra información

En este tema identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal; por ello es importante analizar para qué son y qué datos contienen.



Actividad 3. Los documentos y su información

Observa y lee.



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
 Y COMO OFICIAL DEL REGISTRO CIVIL
 CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 5F DEL
 LIBRO NÚMERO 1 DE **NACIMIENTOS** DEL **REGISTRO CIVIL**
 A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

OFICIALIA: 1 No. DE ACTA: 9 CRP: ZUCT820128HOCRRM01

FECHA DE REGISTRO: 2/2/1982 DOS DE FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 LUGAR DE REGISTRO: SAN JUAN QUIAHUE, JUQUILA, OAXACA

REGISTRADO **CRUZ**
TOMÁS
ZURITA
 NOMBRE: TOMÁS ZURITA HORA: 12:00
 FECHA DE NACIMIENTO: 28/01/1982 VEINTIOCHO DE ENERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 LUGAR DE NACIMIENTO: SAN JUAN QUIAHUE, JUQUILA, OAXACA
 PRESENTADO: VIVO SEXO: MASCULINO COMPARECÍO: AMBOS PROGENITORES

PADRES **SANTOS**
CORNELIO
ZURITA
 NOMBRE: CORNELIO ZURITA EDAD: 22 AÑOS
 NACIONALIDAD: MEXICANA CRUZ SANTOS
 NOMBRE: IGNACIA SANTOS EDAD: 19 AÑOS
 NACIONALIDAD: MEXICANA CRUZ SANTOS

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

NOMBRE: NIÑA CA, SOLICITE ENFERMERÍA QUE: de Salud.

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE AL MARGEN LAS SIGUIENTES ANOTACIONES

SIN ANOTACIÓN MARGINAL

SELO DE LA OFICIA DEL REGISTRO CIVIL

605

REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN	TRÁMITE GRATUITO
	Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:
CLAVE	ACTA DE NACIMIENTO
JZUCT820128HOCRRM01	ENTIDAD: OAXACA
	MUNICIPIO: SAN JUAN QUIAHUE
	AÑO DE REGISTRO: 1982
	NÚMERO DE LIBRO: 0001
	NÚMERO DE ACTA: 00009
	NÚMERO DE FOJA:
	NÚMERO DE TOMO:
	CRIP:
NOMBRE	
TOMÁS	
ZURITA	
CRUZ	
FECHA DE INSCRIPCIÓN	
30/11/2001	
FOLIO	
085925525	

principalmente la aplicación de las vacunas que correspondan.

- Le informe las acciones para prevenir enfermedades y le realicen las pruebas de detección de acuerdo con la edad.
- Registre su próxima cita.
- Le oriente y capacite sobre los cuidados para conservar o recuperar la salud de su hija o hijo.
- Anote en su cartilla la fecha de las acciones que le practicaron.

VICILE QUE LE REALICEN A SU HIJA O HIJO TODAS LAS ACCIONES CONTENIDAS EN ESTA CARTILLA. SU PARTICIPACIÓN ES ESENCIAL PARA MANTENER SU SALUD.

Curp: NIÑA CA, SOLICITE ENFERMERÍA QUE: de Salud.

No. de Certificado de Nacimiento: 2011

IDENTIFICACIÓN: GPO, SANGÜÍNEO Y RH: F M

APELLIDOS Y NOMBRE: TOMÁS ZURITA CRUZ

AFLUJACIÓN / MATRICULA / EXPEDIENTE: 0001

UNIDAD MÉDICA: 0001

CONSULTORIO No. 0001

DATOS GENERALES:

DOMICILIO: 0001 SEXO: F M

COLONIA / LOCALIDAD: 0001 CALLE Y NÚMERO: 0001

C.P. 0001 MUNICIPIO O DELEGACIÓN: 0001

LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO: 0001 ENTIDAD FEDERATIVA: 0001

LOCALIDAD: 0001 DÍA: 00 MES: 00 AÑO: 00

MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA: 0001

LUGAR Y FECHA DE REGISTRO CIVIL: 0001

LOCALIDAD: 0001 DÍA: 00 MES: 00 AÑO: 00

MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA: 0001

Contesta.

¿Conoces estos documentos?

Sí () No ()

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?





De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes tú?

¿Qué otra información contienen, además del nombre y domicilio?

Observa los siguientes documentos y subraya su descripción.

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

 REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN		TRÁMITE GRATUITO
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN		Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:
CLAVE JZUCT820128HOCRRMO1	NOMBRE TOMÁS ZURITA CRUZ	ACTA DE NACIMIENTO ENTIDAD: OAXACA MUNICIPIO: SAN JUAN QUIAHUE AÑO DE REGISTRO: 1982 NÚMERO DE LIBRO: 0001 NÚMERO DE ACTA: 00009 NÚMERO DE FOJA: NÚMERO DE TOMO: CRIP:
FECHA DE INSCRIPCIÓN 30/11/2001 FOLIO 085925525		

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

Relaciona con una línea las columnas, según corresponda.



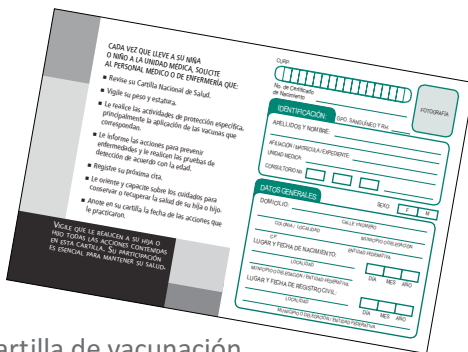
CURP

Credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.



Acta de nacimiento

Clave Única de Registro de Población. Sirve para realizar diversos trámites.



Cartilla de vacunación

Sirve para registrar las vacunas recibidas.



Credencial para votar

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta.

¿Cuáles son los documentos en los que se menciona el lugar donde tú naciste?

¿Qué aparece primero: el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece tu domicilio actual?

¿En qué documento aparece la huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?





Recuerda que:

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 4. Nuestros nombres en los documentos

Lee la historia.

Oye, compadre, ¿qué es eso de domicilio?

Pues el lugar donde vives actualmente, tu dirección.

Ah, bueno. Nombre completo... eso sí me lo sé.

¿Lugar de nacimiento? ¿Se refiere a si ya puse la dirección donde nací y donde vivo?

Si en el otro pusiste la dirección donde vives, aquí sólo debes poner el nombre del estado donde naciste y ya.

¿Ocupación? No, pues otra vez me atoré, porque si quieren que les diga qué hago, pues hago muchas cosas.

Pues sí, pero sólo se pone, en general, a qué se dedica uno. En nuestro caso somos agricultores.

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿De qué se trató la historia?
- ¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

Observa la imagen y lee la situación.



Contesta.

¿Qué otros datos, además de los anteriores, te pueden pedir cuando tienes que llenar una solicitud?

Busca en tus documentos personales la información que se solicita y escríbela donde corresponda.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Nacionalidad: _____

Domicilio

Calle: _____ Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o municipio: _____

Estado: _____



Recuerda que:

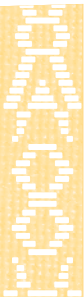
Cada vez que tramites un documento, debes revisar que tus datos queden correctamente escritos.

Busca qué documentos te faltan y averigua lo siguiente.

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde puedo conseguirlos?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?



Recuerda que:

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales. Realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Memorama de datos en los documentos” (juego 14) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas la leyenda titulada “Glorietas del Paseo de la Reforma, Ciudad de México” y después escribe los nombres de calles o avenidas que ahí encuentres.

Contesta.

¿Habías escuchado antes el nombre de las calles que se mencionan en la lectura?

Sí () No ()

¿Cómo se llaman las calles o avenidas que hay en tu pueblo?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “La palabra invisible” (juego 24) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

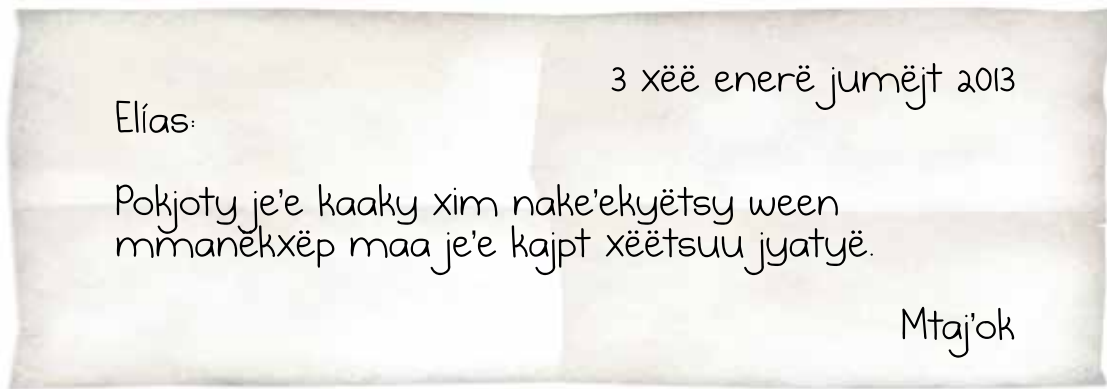
Noky kyapxy'aam je'e jujymuku'uk nimëtmetya'akëëp

Maa ataa apëjktuky
m'ixyataanpy matyiijaty je'e
noky kyapxy ajxy jya'apy
koo je'e jujymuku'uk ajxy
nimëtmetya'akëëp; jim,
m'ixaanpy ney je'e jujymuku'uk
ajxy xyëë mo'oy mëët manaa
ajxy je'e tu'un yajtuny.
Awiink, m'ëxkapaanpy koo
je'e kapxy metya'aky jaa wii
yajmatoyataanpy kap je'e oy
petyëë yajwinjwë'ëy.



5 Yajatyunëk. Je'e metya'aky mëet je'e myatu'ukëëpy

Juwitswëtit yë'ë yaa kujaaypë matyii metya'aky je'e jujymuku'uk.



Na'atsow.

¿Tii ataa tu'unp jaay tyuunpy?

¿Pën ja'ay?

¿Pën taa yë'ë yajmetya'akaanp?

¿Tii taa jatëëp koo je'e yajnakejxëp (Elías) kyayajmetya'akëp?

¿Je'e jeya'ay yajmetya'akaanp mëët je'e tëë jyaayëp ni'ixyajtëp ajxy?

¿Nejy ataa tu'unp jaappë xyëë'aty?

Jamyets koo:

Yë'ë jaappë ijty tëë myajmetya'akyëp *kapxynakekpë noky* xyëë'aty mëët je'e kyëxp ajxy yajtuny koo kapxy metya'aky yajmatoyata'any. Jim tyuny koo kapxy najty mnake'eka'any je'e mawiinixypë mëët koo pën najty mtsojpy myotoyatëp je'e kapxy.

Eep ataa yaa jaappë. Juwitswëtit yë'ë yaa kujaappë matyii metya'aky je'e jujymuku'uk.

Tëkaam, Wajwiinp, 25 xëë abrilë jumëjt 2013.

Nepyëkts Jorge:

Kap m'ooy kajpt xëëjoty. Jantyim yajxon jyajtë, may ayë'ëky y'ooy mëët matyu'u kay tyo'pë ajxy y'ooy.

Motunyty ëjts nimyuku'ukatyë jatu'un ëjts nkojkyapxytuny koo ëjts nëkxa'any tsuu'e'pë. Jantyim y'oy ëtsy koo nijwëyëë koo miitsy xëp tëë m'oy, paaty koo je'e mkapxta'akyëë jyawyiinë.

Mjamyetsëp koo ëtsy nyajaayë'ëp jatu'un je'e nmatoyatëpëtsy nej je'e tëë mwiiyajpëtsëmy maa mkapxta'akyën.

Yajpo'xëkëtsy ajxy nakëxyë.
Mtsuku'um Manuel

Na'atsow.

¿Tii ataa tu'unp jaay tyuunpy?

¿Mnajwëep ney ataa tu'unp jaaypë xyëë'aty? Kujaayë'ëw.

¿Pën ja'ay?

¿Pën taa yë'ë yajmetya'akaanp?

¿Tii taa jatëep koo je'e yajnakejxëp (Jorge) kyayajmetya'akëp?

¿Je'e jeya'ay yajmetya'akëp mëet je'e tëë jyaayëp ni'ixyajtëp ajxy?

Jamyets koo:

Yë'ë jaappë ijty tëë myajmetya'akyëp je'e xyëë'aty **metya'aky nakejxpë noky** je'e tyuunpy koo jeya'ay mëtninyajaayëwëëp. Mënit tyuny nokoo jeya'ay ajxy jakem tsyana'ay, maa ataa myinë'ëy, jantyim pakyë tu'un mnimyëtmetya'akëëp.

Yajmetya'ak ataa kapxy metya'aky mëët juwitswëtit yë'ë yaa kujaappë matyii metya'aky je'e jujymuku'uk.

Je'e teety Francisco Santiago Martínez
mëët je'e tajjeya'ay María Luisa Hernández González

tyam mijts je'e xywyoy witsy na'uunk
nato'oxy maa nyapeta'any je'e y'uunk

Carlos Santiago Hernández

Je'e sapatë 19 xëë *octubre* po'o ataa jumëjt 2012 jatanëp
je'e miixë maa je'e tëkaam tsajptëjkën yaa maa ataa
kajptkop jopetyxyëë koo najty 10:00 a.m.

Je'e teetykwaan ajxy Antonio de la Cruz Hernández mëët
je'e tyo'oxyëjk jaa tajjeya'ay Edith Pérez Medina.

Na'atsow.

¿Tii ataa tu'unp jaay tyuunpy?

¿Mnajwëep ney ataa tu'unp jaaypë xyëë'aty?

¿Pën ja'ay?

¿Pën taa yë'ë yajmetya'akaanp?

¿Tii taa jatëep koo je'e yajnakejxëp kyayajmetya'akëp?

¿Je'e jeya'ay yajmetya'akaanp mëët je'e tëë jyaayëp ni'ixyajtëp ajxy?



Jamyets koo:

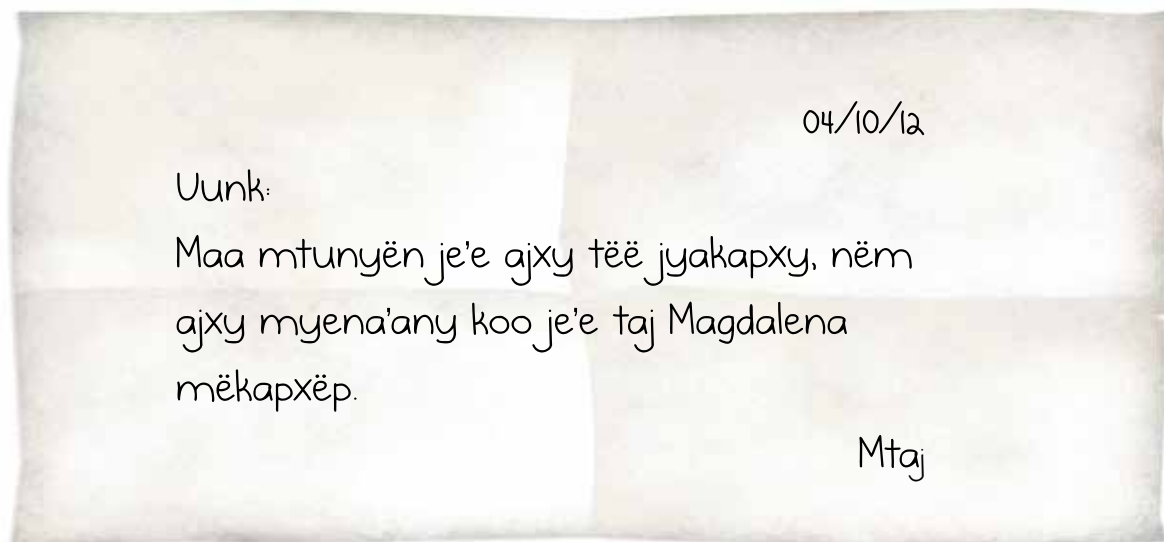
Ataa tu'unp noky je'e xyëë'aty **woopë wijtspë noky**, je'e tyuunpy koo jeya'ay najty mwowa'any mwitsa'any maa mjujymuku'uk xyëëtsuu najty myakjataanyë, korrew'aam o mëët omtsoo'aanpy nëkxy mo'oy je'e noky pën najty mwowaanpy.

6 Yajatyunëk. ¿Tijaty noky kyapxy ataa?

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Maa yë'ë jaappë o yë'ë noky kyapxy tëë m'ix tii taa namatoyajtëm maa jeya'ay ajxyën?
- ¿Nejy je'e jyukajt taa ajxy myanaxy yajnaxy?

Ok ix ataa noky kyapx yaa xyajmatoyajpë mëët wits maa myena'any Tëy, Kaj o Kapsy najwë'ëy.



Kapxynakekpë noky

	Tëy	Kaj	Kaptsy najwë'ëy
Tu'uktëjk jaa taj mëët jaa uunk ajxy tsyana'ay.			
Jaa uunk tuunp.			
Jaa uunk anaxyë jyaty nyajwë'ëy.			
Myëët ataa myajnimyëkapxëëp ajxy maa tyëjkën.			

Patsynyë, Tëkaam, Wajwiinp, 25 xëë julië jumëjt 2013.

Ntsoky uunkëtsy:

¿Nej je'e m'uunk mto'oxy ajxy yajpaaty? ¿A je'e n'ok'uunkëtsy?

Min m'ok nama'ay koo je'e mteety jantyim oy yajpaaty.
N'ojotajpyëtsy koo je'e mtuunk jantyim oy tyam tyuyo'onyë,
paaty nokoo je'e matyu'u tuunk ijty anaxyë mëëtë.

Yajpo'xëkëtsy je'e njuxye'ep. Jaay kupakyë.

Xytsyojp, mtaj.

Metya'aky nakejxpë noky

	Tëy	Kaj	Kaptsy najwë'ëy
Je'e mixy jakemtuum jaa tyaj tsana'ay.			
Jantyim oy tyuunk tyuyo'oy.			
Pëjkëp jaa tyeety.			
Myëët ataa myajnimyëkapxëëp ajxy maa tyëjkën.			

Je'e teety
Benito Rojas Fernández
mëët je'e tyo'oxyëjk,
Adriana Flores Romero,

Je'e teety
Manuel Gómez Cruz mëët je'e
tyo'oxyëjk,
Rosaura Hernández Pérez,

paaty mijts je'e nwoy nwitsy na'uunk nato'oxy maa je'e
n'uunkëjts tyeetypëka'any

Adriana y Roberto

Jwe'e jaa pëk jyatanyë je'e 8 xëë mayë maa je'e San Martín
tsajptëjkën, nokoo najty 12:00 orë.

Woopë wijtspë noky

	Tëy	Kaj	Kaptsy najwë'ëy
Jaa kixy jamyë'ët nej je'e tyaj xyëë'aty.			
Jaa Roberto, teety Benito Rojas y'uunk yë'ë.			
Je'e teetypëk jwe'e jyatanyë 8 xëë marsë.			
Je'e teety Manuel jaa Adriana tsyu'ap'ataanp.			
Adriana mëët Roberto jantyim jejky ajxy tëë nyijamyë'ëtatyë.			

Jamyets koo:

Nokoo nyajmetyakëm oy matoyajtëm je'e najty të'xy kaa
kujaayë'ëypë, ataapë oy jatu'un nyajnajwë'ëwanëm koo matyu'u
kapxy metya'aky nyajmetyakëm.

7 Yajatyunëk. Je'e njaappëtsy mëët je'e njujymuku'ukëtsy

Jaay mëët nakapxp nametya'ak nej yaa yajtëy.

Tëë ëtsy kapxynakekpë noky nyajnajaay:

Je'e ëtsy nakapxy koo:

Je'e ëtsy metya'aky nakejxpë noky tëë nwinpëjkë:

Je'e ëtsy tëë nyajnakexy je'e metya'aky nakejxpë noky:

Je'e ëtsy tëë nwinpëky jaa woopë wijtspë noky maa nyawowë'ëy je'e:

Tëë ëtsy nyeky mëët nkexy jaa woopë wijtspë oky koo nawowëyëtsy je'e:

Paa kap je'e manaa tëë mjaay yë'ë noky kyapxy tëë wii nyakapxyëp, atyuny yaa maa yajwa'atsë. Oy m'ijxtëkatsëp nejy je'e jyaayë jatu'un mna'ijxtu'utëp mëët yajtëkats nej je'e kyujayë'ëy yë'ë kapxy metya'aky yajmatoyajpyë.

Jamyets koo je'e jaayë je'e tu'un tyuunp koo je'e miitsy najty mjaipy mnajwëëpy myajwinix myajwinmatowë'ëp.

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky,
je'e kapxy metya'aky, "Teety Fidel mëët jë'ë jemy tyëjk" mënit
kujaayë'ëw matyii metya'aky je'e jujymuku'uk nakapxp maa je'e
tëë myajmetya'akyën.

Jaa metya'aky jujymuku'uk nakapxp yë'ë je'e:

Na'atsow.

¿Oy matooy je'e yajmetyakyë?

Tëy () Kaj ()

¿M'ixyë metya'aky jatu'un ma'ixë'ëy? Kujayë'ëw.

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "May matsa'a
tsajptjoty" (ayë'ëky 25) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë
Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

2

tema

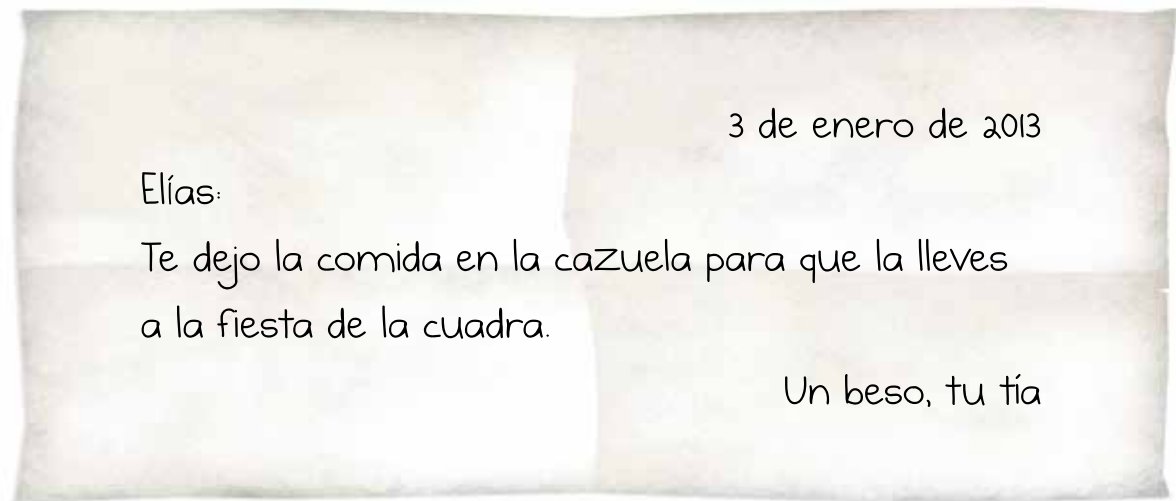
La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos, observarás cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.



Actividad 8. Las palabras y sus relaciones

Encierra las palabras de parentesco en el siguiente escrito.



Contesta.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Elías) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?



Recuerda que:

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

Ciudad Victoria, Tamaulipas, 23 de febrero de 2013

Hola, Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy “padre”, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me habría gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo, Manuel

Contesta.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Jorge) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?



Recuerda que:

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra. En estos casos, este medio es muy eficaz.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de Arredondo

tienen el agrado de invitar a usted
y a su apreciable familia al bautizo de su hijo

Carlos Arredondo Fernández

La ceremonia se celebrará el próximo sábado 19 de marzo
de 2013 en la catedral de la Plaza central.

Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona o las personas destinatarias no leen el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?



Recuerda que:

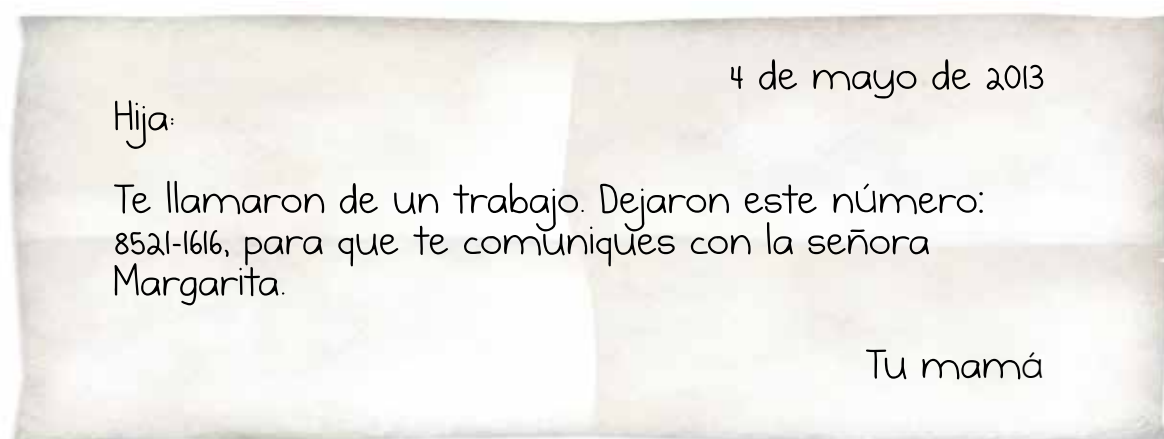
Este escrito se llama **invitación** y sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales. Se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

Actividad 9. ¿Qué documentos son?

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?
- ¿Cuáles podrían ser sus historias? ¿Puedes imaginarlas?

Revisa la información de los documentos y marca Sí, No o No sé, según corresponda.



Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, N. L., 25 de julio de 2013.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo. Con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá



Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor Benito Vela Suárez
y su esposa,
Adriana Romero Hores,

El señor Manuel Gómez Ochoa
y su esposa,
Rosaura Surán Lima,

se complacen en invitar a usted y a su
apreciable familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo próximo
en la iglesia de San Jacinto, a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			



Recuerda que:

Al leer podemos obtener información que no aparece de manera explícita, sino que podemos predecirla al leer diferentes textos.

Actividad 10. Mis escritos y los de mi familia

Escribe los datos que se solicitan.

He escrito recados a:

Para avisar que:

He recibido cartas de:

Yo le he escrito cartas a:

He recibido invitaciones para actos y celebraciones como:

Yo he hecho y enviado invitaciones para:

Si no has escrito alguno de los textos que se mencionaron, hazlo en el siguiente espacio. Puedes regresar a los ejemplos para copiar el formato y sólo cambiar la información.

Recuerda que escribir es una forma de compartir nuestros conocimientos.



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta en tu Libro de lecturas “Diario de clase” y regresa a escribir cuál fue el documento que les tocó escribir a los niños en la tarjeta que sacaron.

El documento es:

Contesta.

¿Te gustó la lectura?

Sí () No ()

¿Qué cosas imaginas que podrían contar los niños en el texto que van a escribir? Escríbelas.

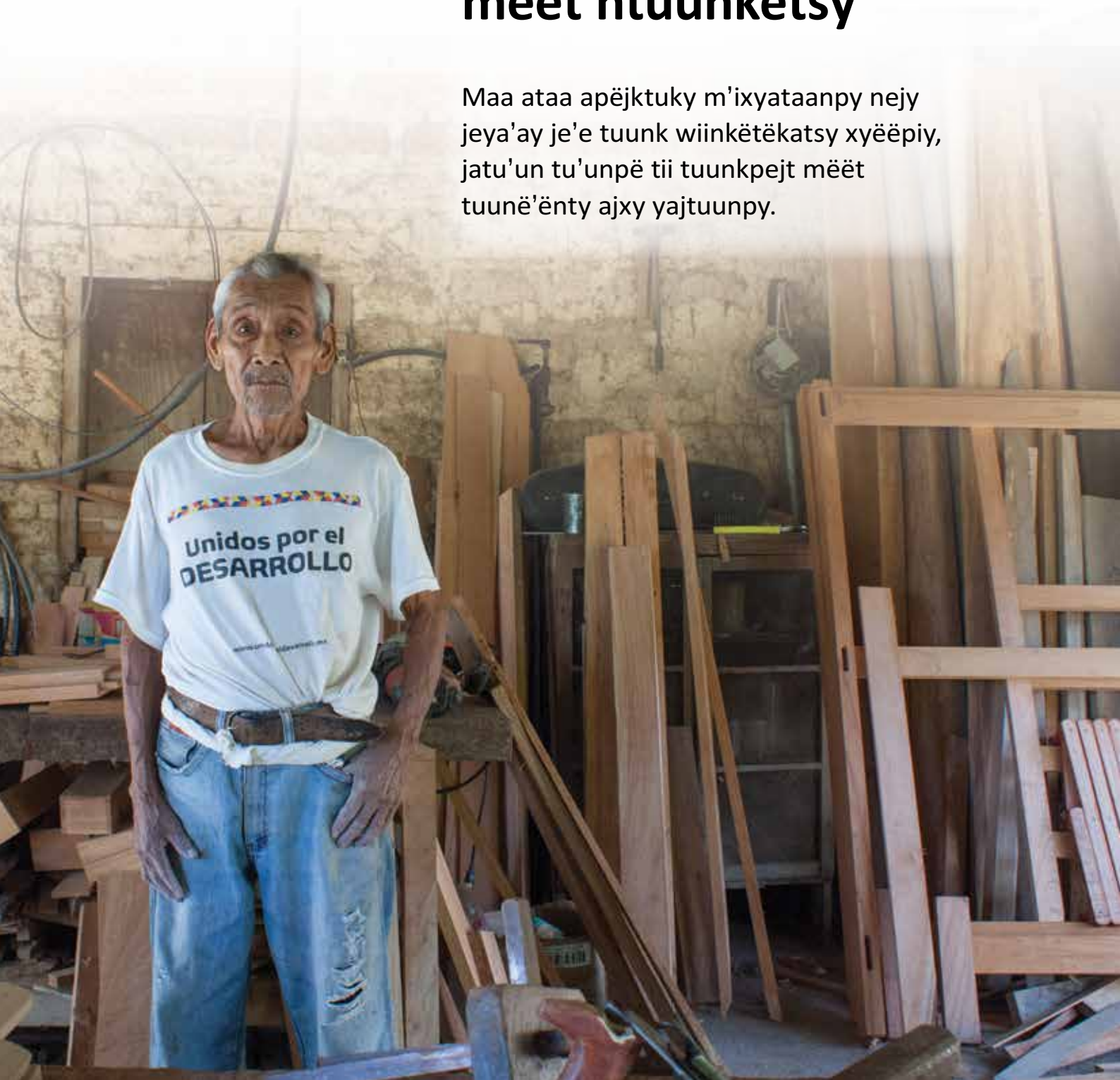
Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Juguemos a cambiar las palabras” (juego 26) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

3

apëjktuky

Je'e wiinkjaty tuunk mëet ntuunkëtsy

Maa ataa apëjktuky m'ixyataanpy nejj
jeya'ay je'e tuunk wiinkëtëkatsy xyëëpiy,
jatu'un tu'unpë tii tuunkpejt mëet
tuunë'ënty ajxy yajtuunpy.



11 Yajatyunëk. Matyu'u tuunk

Yajmetya'ak ataa yë'ë kapxy metya'aky.

Jwe'e ëtsy npujxyp jaa jowyo'uunk, mënit ëtsy nyujxotsy paxy këxp, kë'ë'aam ëtsy nkë'tswa'xy ween oy tyë'ëtsy, tu'ukjaty jim npata'akyëtsy oy tyuum ween tyë'ëtsy.

Mënit m'ukëp matyu'u ujt myajtunëp naje'e kaj m'ukëp je'e'aam m'ta'akët jaa to'oky, peetk, tujy mëët yëëmt.

Pa'witsë'ëw tëkëëk tu'u nepyaam je'e taakpë tyuna'any ween tyuunk yajmay.

Na'atsow.

¿Matyii tuunk tëë mpa'witsë'ëy?

¿Tii jatëëp koo je'e tuunk kyayajpetëëp je'e tujy taakpë je'e yëëmt taakpë?

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii tuunk ajxy tyuunpy maa nkapjtën?
- ¿Nepyaam jaa tuunk ajxy tyuny ween oy tyuyo'oy?

Yaj nawitsë'ëw je'e tuunk maa kapxymetya'aky oy pyaaty.

Taakp

Mook mëet xëjk ëtsy nni'ipy.

Tëjkmü'tspë

N'atyuunpyëtsy anya'apyëjt, meex,
konty, maapejt mëet kaax.

Jëtsë'ëxuupyë

N'atyuunpyëtsy tujy mëet yëëmt
jowyo'uunk aay'aam.

Kume'xpë

Maa ëtsy ntuny jwe'e ëtsy
nyajtuunpy sementë, tsaapu'uw,
muutsy mëet pariyë.

Tsejtspëpujxpë

Nkipxypëtsy mëet nke'pyëtsy je'e
wit keepy mënit ëtsy njotxuyë'ëy
jatu'un pëjy ujts nyujxuyëtsy
piity'aam.

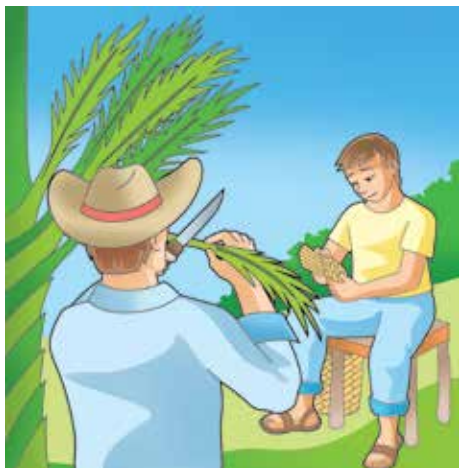
Kamtuunpë

Makume'xpëtsy.



12 Yajatyunäk. ¿Pënjaty jye'e ataa këxyëwiin?

Juwitswëtit matyii tuunkpejt jeya'ay yajtuunpy koo ajxy tyuny.



Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Nejy jim tää m'ixyën petyëë ka'xyëë yë'ë tuunkpejt o tuunë'ënty ween je'e jeya'ay tyuunk oy tyuny?
- ¿Tii tuunkpejt myajmaayajpy maa miitsy mtuny?

Winkuwitsë'ëw X tu'uk maa je'e miny tii je'e jeya'ay oy yajtunaanpy maa je'e tyunyxajyën.



pariyë

muutsy

kayje'pt

tu'ts



wit keepy

tëjkpo't

piity

pëjy
kyeepy



komputatorë

pujxt

mooktëëmt
mëët
xëjktëëmt

paxy ja'apy



ëjkpo't

jë't

peetk

pu'uxkje'pt



me't

kaplë

ka'axt

kaskë

Jaay tiijaty ajxy yajtuunpy maa ataa tuunkxajy yaa miinpë.

Tuunk	Tuunkpejt
Tsejtspëpujxpë	
Taakp	
Matsoyëëpy	
Kume'xpë	
Karrë yajyo'opyë	

Na'atsow.

¿Tiikyëxp koo tsyopaaty je'e tuunkpejt maa tuunkxajy jyatyëjën?

¿Matyii tuunk, miitsy tu'un nnënëënpy, koo je'e mtuunëp kap tuunpejt myajmayjatëp? ¿Tiikyëxp?

Yajwinmetya'akë'ëw je'e miitsy tëë mna'atsoyëp mëët amatowit nejy je'e mjaamyëët ajxy tëë nya'atsoopë.

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "Maa myamëëy yë'ë tuunk xëë" (ayë'ëky 15) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.



13 Yajatyunëk. Je'e këxyëwiin mëët nejy ajxy yajtuny

Eep yë'ë aja'anyaxy mëët jaay yë'ë xyëë matyiijaty ajxy yajtuunpy, maa je'e tuunk.



¿Nejy ajxy myajpaaty? Ètsy uunkkonë'p jwe'e ètsy nxëë'aty María Concepción. Me'xt nyajtuunpyëtsy koo ètsy nmex'ttuky je'e le'k puutsk, jatu'un tu'unpë nyajtuunpyëtsy olipë on koo mooxtsa'am jeya'ay ètsy nkëtsutsy.

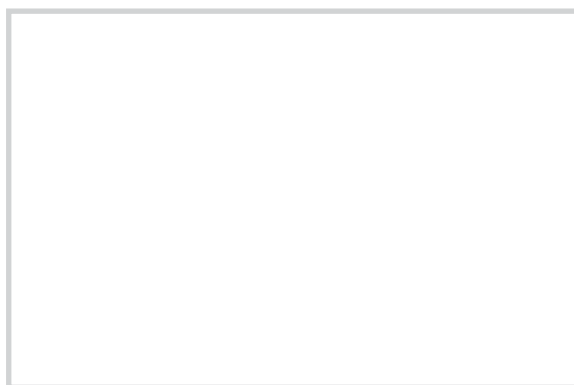
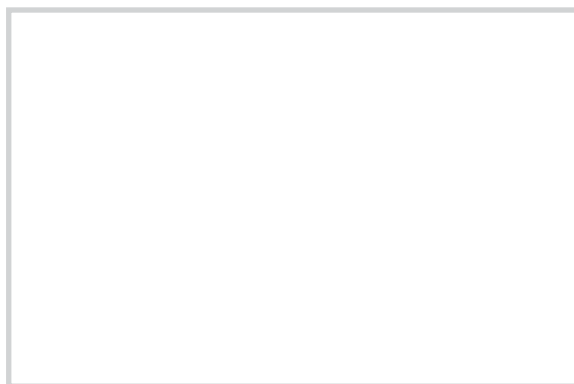
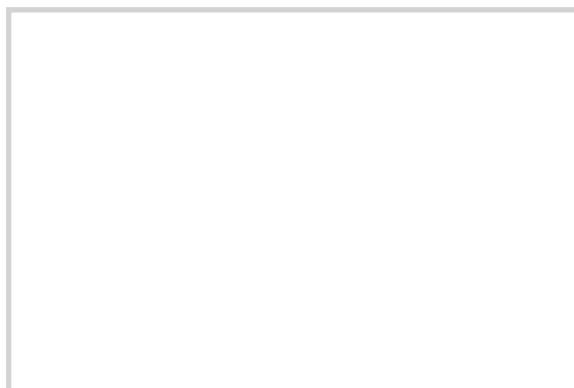


Këxyëwiin ètsy nma'xy maa je'e *bodega*. Nyajtuunpyëtsy _____ mëët _____ jatu'unëtsy tooky nkuwa'atë'ëy. Mëët ètsy nyajwa'xy je'e ajxy tëë yujwa'any, a je'e ètsy nyajtuunpy _____.



Nyajtuunpyëtsy je'e _____ jatu'un je'e arinë ètsy ntijyo'oy, mënit ètsy amomta'aky jatu'un ètsy pata'aky maa je'e _____ mënit ètsy nyajtë'ëtsy maa je'e _____.

A'atyunax je'e tuunkpejt matyii yajmayaajpy nejy ataa yaa kyëxë'ëkyën.



Jaay nepyaam tuunkpejt tyuny, jatu'un nej je'e wiinkjaty tuunk.

Jwe'e ätsy nxëkujpy emkyaaky je'e
nyajtuunpyëtsy jëtsy, ja'axy mëët
emkyaaky tyu'ts ween je'e...

Jwe'e ätsy ntuunpy tsejtspëpujxpë
mëët nyajtuunpyëtsy klapë koo je'e...

Enfermerë ätsy ntuunpy mëët
nyajtuunpyëtsy Kipxpejt koo je'e...

Matsoyëëpyëtsy mëët nyajtuunpyëtsy
ujts koo je'e...

Pujxt'atyunpyëtsy mëët pujxt aluminyë
nyajtunpyëtsy koo je'e ätsy n'atyuny...

Mayajtëw jeya'ay tu'uk matyii tyuunkajpy mënit mna'atsowëp je'e yakatyunëk.

Je'e tyuunkajpy:

Yë'ë tyuunpejtajpy:

Je'e yajtuunpy:

14 Yajatyunëk. Je'e metya'aky maa ëjts ntuunyën

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tëë mtajmay tiijaty tu'un mtuunpy maa je'e mtuunk?
- ¿Naak tuunkpejt myajtuny?
- ¿Tiijaty myajtunaanpy koo tuunk mtuna'any?

Yajpetëë ataa metya'aky jatu'un nejy miitsy mtuny.

Je'e ëtsy ntuunkajpy:

Je'e ëtsy ntuunpy maa ntuunkëtsy:

Yë'ë tuunkpejt je'e nyajtuunpyëtsy jatu'un xyëë'aty:



Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky je'e kapxy metya'aky "Je'e teetyjeya'ay ajxy tyuunkajpy", mënit kujaayë'ëw tiijatya je'e jeya'ay ajxy tyuunkajpy maa je'e tëë myajmetya'aky.

Je'e teetyjeya'ay ajxy ijty tyuunkajpy:

Na'atsow.

¿Matyii oy tëë mmatoy maa tëë myajmetya'akyën?

¿M'ixyajpy ataa tu'unpë tuunk?

Tëy () Kaj ()

¿Matyii tuunk ajxy tyuunpy maa mkajptën? Kujayë'ëw.

3

tema

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizas para ejercer tu oficio.



Actividad 15. Las palabras y los oficios

Lee el texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles y otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos; después, las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes adonde las unen o cosen.

Subraya las tres acciones que debe realizar el cortador para terminar su trabajo.

Contesta.

¿Cuáles son esas acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador no realizara alguna de las acciones?

Reflexiona en lo siguiente:

- ¿Qué oficios hay en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

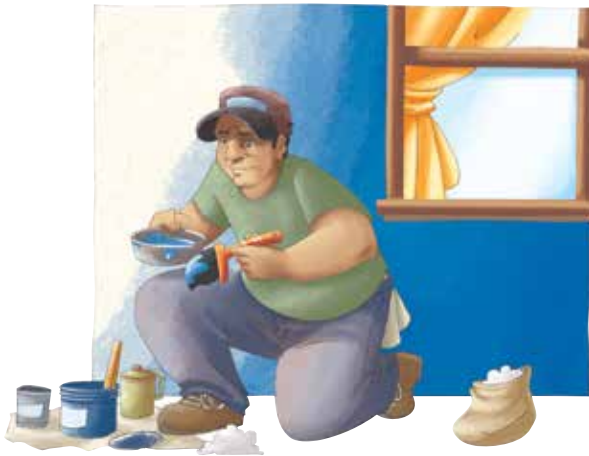
Relaciona el oficio con su descripción.

Albañil	Yo hago la limpieza en la casa.
Costurera	Yo ayudo a las personas a estudiar.
Campesino	Yo reparo aparatos eléctricos.
Trabajadora doméstica	Yo hago y arreglo ropa.
Asesor	Yo manejo un camión.
Electricista	Yo estoy en la construcción.
Chofer	Yo preparo comida.
Cocinera	Yo cultivo la tierra.



Actividad 16. ¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra los objetos que las personas necesitan para realizar su trabajo.



Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?
- ¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que tú haces?

Marca con una X los objetos que cada persona necesita en su trabajo.



varillas

tabique

cuchara

sartén



tela

trapeador

hilos

botones



computadora

machete

guadaña

lápiz



jerga

serrucho

escoba

recogedor



pinzas

cables

peine

casco

Escribe nombres de objetos que se utilizan en estos trabajos.

Oficio	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas y escucha las opiniones de los demás.

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Memorama de oficios” (juego 16) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



Actividad 17. Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de los objetos, según el oficio o la profesión en la que se utilizan.



¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, y la báscula para conocer su peso.

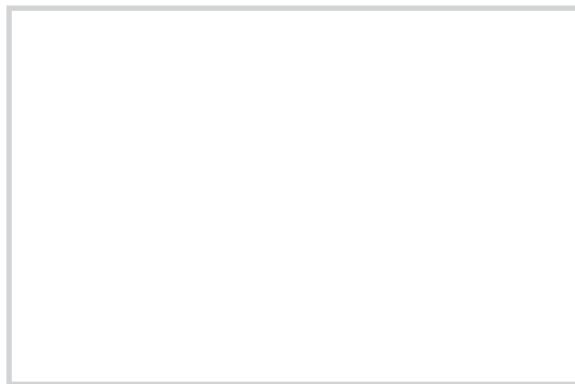
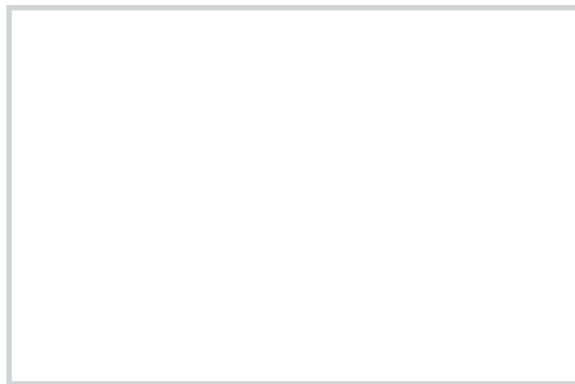
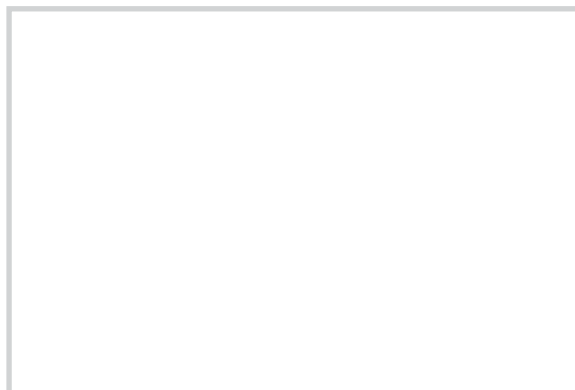


Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.



Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para freír el guisado.

Dibuja la herramienta que se necesita en cada situación.



Escribe para qué sirven las herramientas, de acuerdo con cada oficio.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo lápiz y papel para...

Yo soy carpintero y utilizo clavos para...

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para...

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para...

Yo soy lechero y utilizo la canasta para...

Pregunta a una persona cuál es su oficio y completa la información.

Su oficio es:

Las herramientas y materiales que utiliza son:

Los utiliza para:

Actividad 18. Las palabras de nuestro trabajo

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?
- ¿Qué herramientas utilizas?
- ¿De qué materiales requieres para realizar las actividades?

Completa los enunciados de acuerdo con el trabajo que realizas.

Mi trabajo es:

Las actividades que realizo en mi trabajo son:



Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas “El trompero”. Luego, escribe cuál es el oficio de un trompero.

Contesta.

¿Te esperabas ese final de la lectura?

Sí () No ()

Escribe cómo te habría gustado que terminara esta historia.

4

apëjktuky

Nkujayëm t iijaty nyajmayajtëm

Maa ataa apëjktuky m'ixyataanpy
maa tsyopaaty koo je'e kujaayë'ënyty
noky mjaayëp, ney koo mjamyetsëp
tii mjuyaany, tii m'atsëënpëkaanpy, tii
mkuwatëwaanpy o tii mtunaanpy. Jatu'un
tu'unpë, m'ixyataanpy nepyjaty ajxy
jyaay.



19 Yajatyunëk. Këxyëwiin kujaayë'ënyty noky

Eep mëët yajmetya'ak.

1 Nej yaa yajpaaty

- 2 kilë atsëm tsu'utsy
- 2 kilë tsu'utsy xiixypë
- 6 polsë mook
nakë'ëwëëpyë mëët
- $\frac{1}{4}$ kilë niy
- 100 gramë të'ëtspajk niy
- 1 kilë sepoyë
- 3 letsyukë
- 2 xotsy rapanë
- 1 kilë tsapox
- $\frac{1}{2}$ kilë kaaky xëëtojtëk



2 Nej yaa yajpaaty



25 xëë'ajp julio po'o
Jata'a myetsy:

- 8 kajë tseeytyu'uty
mook tsëmyaamy
- 50 kilë xëëjk
- 10 tsëmy myëët 50 naylë tulcë
- 20 kajë tsyiklë

3 Nej yaa yajpaaty



4 Nej yaa yajpaaty



Na'atsow.

¿Tii ataa jeya'ay ajxy tyuunpy?

¿Tiikyëxp?

20 Yajatyunëk. Je'e kujaayë'ënty noky mëët je'e këxyëwiin

Eep yë'ë aja'anyaxy mëët yajmetya'ak nej yaa yajpaaty.



Ataa jamyë'ët pëkaam ajxy myena'any a nityumaty ajxy je'e kyujaay
tijaty ajxy yajmayataanpy maa tyëjkën.

Yajmetya'ak otyëëkaanpy je'e kujaayë'ënyty noky A.

Kujaayë'ënyty noky A	
Tsimtexy	Anya'apyëjt
Jëenkopk	Pujë'ënty
Pujëkje'tsëk	Ëëp tu'uk
Maapejt	Tu'ts
Pejywitnape'en mëët nape'en	Kortinë
Meex	Liprë'itë'ënyty

Yajmetya'ak je'e kujaayë'ënyty noky E mëët winpiw je'e këxyëwiin jim yajpatpë maa je'e wiink kujaayë'ënyty noky.

Kujaayë'ënyty noky E	
Maapejt	Wëtitë'ënyty kyëxyëwiin
Kunë'ëx	Meex
Jëën na'atyunë'ëy	Anya'apyëjt
Wëtijtakt	Jë't
<i>Televisión</i>	Martiiy
Ëëp tu'uk	Liprë'itë'ënyty

Na'atsow.

¿Pën miitsy tu'un mtijpy yë'ë kujaayë'ënyty noky **A** tëë y'atyuny a pën je'e kujaayë'ënyty noky **E**?

¿Tiikyëxp?

Jamyets koo:

Je'e **kujayë'ënyty noky** je'e tyuunpy koo ajxy tii wyinmay, jim jeya'ay xëë yajpaaty, kexyëëwiin, kay yajma'atyunëk, jakmatyu'u. Je'e ëjts xytyunëm koo je'e oy nyajnëkxëm je'e kujaypë, jatu'un oy mtekixëp. Yë'ë kujaayë'ënyty noky je'e xypyupetaanëm ween tiijaty nkaajatyëkoyëm, xyajtunaanëm oy jatu'un mxëëtsuu mkayajtekoyëp, mëët je'e mmajaa.

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "Nej pyata'aky yë'ë këxyëwiin" (ayë'ëky 17) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

Yajmetya'ak je'e yajatyunëk mëët winpiw je'e tu'uk.

- Më'ëky atyun.
- Kuartë koj.
- Witxuy.
- Juyëk je'e y'uunk myakaxtakpyë.

Jaay kujaayë'ënyty noky tu'uk tiijaty myajtunaanpy. Yakix je'e mayakapëjkepë.

21 Yajatyuněk. Je'e nej yaa yajpaaty mēēt je'e kujaayē'ēnty noky

Jaay je'e kujaayē'ēnty noky nej ataa yaa yajpaaty.



Je'e ēy kujaayē'ēnty noky



Je'e jukyayēk kujaayē'ēnty noky

Winkuwitsë'ëw matijaty ëtsy nnakapxyp,
jatu'un n'ixanëm matyii kaa ijp.
Nmëtajtëm: metstk ja'apyejt, tu'uk paxy
ja'apyë, tu'uk jo'ts, tu'uk jëjpxe'ept, tu'uk
kajë ujt, tu'uk oo'ts, tu'uk awijtsp, me'xt,
tu'uk kwentë noky...



Je'e ajxy myakaxtakpyë
kujaayë'ënyty noky

Paxy ja'apyë tu'uk
Awijtsp tu'uk
Me'xt tu'uk
Ja'apyejt metstk
Un juego de geometría
Jëjpxe'ept tu'uk
Ujt tu'uk kajë
Kwentë liprë tu'uk
O'ts tu'uk

Tsëk oy najwëëyëm tii ataa po'ojoty
nyajtunanëm. Je'e pikena'k xëëkyë'ëk
njuyanëm; mëët je'e jëën, mëët je'e
nëë, je'e jumëjtaam njuyëm mëët je'e
nyekanëm maa kapxtaktëjk.



Je'e nakayëk kujaayë'ënyty noky

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Matu'untyë tää tsyopaaty je'e kujaayë'ënyty noky maa je'e aja'anyaxy tää m'ixy?
- ¿Tää je'e tuunk xëep pyëtsëmy koo taa xëep ka'a mëetë? ¿Tiikyëxp?

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëet je'e jaayë

Yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky je'e kapxy metya'aky “Nëë tsëkë'ë” mënit jaay tu'kujayë'ënty tiijaty këxyëwiin je'e pa'am tsyoyaajpy.

Na'atsow.

¿Matijaty jekymetya'aky mjak'ixyë nej je'e pa'am mtsooyë'ëp?

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky “N'axtaapyëtsy jaa joot jwë'ënyty tää tsyëkë'ëyëp” (ayë'ëky 27) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

4

tema

Las cosas y los objetos en los escritos

En este tema reconocerás las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista; por ejemplo, para recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.



Actividad 22. Las listas de objetos

Observa y lee.

Situación 1

- 2 kilos de codillo de puerco
- 2 kilos de maciza
- 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- $\frac{1}{4}$ de kilo de chile guajillo
- 100 gramos de chile de árbol
- 1 kilo de cebolla
- 3 lechugas romanitas
- 2 manojos de rábanos
- 1 kilo de limón
- $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar



Situación 2



25 de julio

Hoy entran:

- 8 cajas de huevo
- 30 cajas de chocolate
- 5 cajas de mazapán
- 10 costales con 50 bolsas de dulces
- 20 cajas de chicle

Situación 3



94

Situación 4



Contesta.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué?

Actividad 23. La lista y las cosas

Observa la imagen y lee la situación.



Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee con detenimiento la lista A.

Lista A	
Trastes	Sillas
Estufa	Lavadero
Artículos de limpieza	Radio
Hamaca	Ollas
Sábanas y cobijas	Cortinas
Mesa	Librero

Lee la lista B y selecciona los objetos que también se encuentran en la lista A.

Lista B	
Cama	Letrina
Almohadas	Mesa
Instalación de luz	Sillas
Cerradura de la puerta	Herramientas
Televisión	Taladro
Radio	Librero

Contesta.

¿Quién crees que hizo la lista A y quién la lista B?

¿Por qué?



Recuerda que:

Las **listas** son una forma de organizar la información. En ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de sus elementos, para su registro o verificación.

Una lista puede ayudar a que no se nos olvide una información determinada, nos permite trabajar mejor, y ahorrar tiempo y energía, y evitar sorpresas desagradables.

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “El orden de las cosas” (juego 18) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee las actividades y elige una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

Escribe una lista de los objetos y productos que necesitas para realizar la actividad. Muéstrasela a tu asesor.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>



Actividad 24. Las situaciones y las listas

Escribe las listas para cada caso.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?



Para empezar, pues “Las mañanitas”, después les tocamos “Sergio el bailador” para que se ambienten, también “Juana la cubana” y “El baile del venado”. Al último les tocamos “Flor de azalea”, cuando todo esté más tranquilo.

Lista de canciones

Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un frasquito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



Lista de las compras en la tienda

"Palomea" los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir. Tenemos dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...



Lista de útiles escolares

Un lápiz
Una regla
Unas tijeras
Dos cuadernos
Un juego de geometría
Un sacapuntas
Una caja de colores
Un libro de cuentos
Una goma

Hay que tener bien claros los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado y los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua y el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



Lista de gastos

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?
- ¿Las actividades habrían resultado iguales sin ellas?
- ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas el texto “Leyenda de la creación del ser humano” y, posteriormente, escribe una lista de las cosas que Manítú hizo para crear la raza de piel roja.

Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Buscando la imagen de la humanidad” (juego 28) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

¿Nëjy ëtsy nnijwyë'ëyë?

Na'atsow yë'ë yajtëëpy, winkuwitsë'ëw (X) tu'uk maa je'e oy nya'atsoy.

¿Nejy tëë m'ixy ataa tuunk maa ataa apëky?

- () Tsip
- () Jantym tsip
- () Kap tsyipë

¿Nejy mnijwyë'ëyë koo tëë m'atyuny?

- () Jotkujk
- () Jantym njotmayajtëtsy
- () Njotmayajtëtsy

¿Matyii tuunk oy tëë m'ixy?

- () Je'e yajmetya'akyëë
- () Je'e jaayëpë
- () Je'e miinpë maa je'e Na'ap metya'aky noky

¿Matyii tuunk tsip tëë m'ixy?

- () Je'e yajna'atsowëk
- () Je'e yakjaayëk
- () Je'e yajpetëëjëk

Jaay je'e mkanajwëëpyë maa ataa apëky. Mëtmetya'akmuk je'e mayakapëjkepë.



Tsëk akapxëyëm

Yajpetëë mëët yajmetrya'ak mëkaanpy:

Je'e ëtsy nxëë'aty: _____

Nityu'umajpyëtsy o npëkyëtsy:

Je'e ëtsy ntuunpy: _____

Njotkëtakpyëtsy: _____

Yajnawitsë'ëw yë'ë waats xii yajpatpë jatu'un nej je'e oy pyata'any. lx nejy y'atyunë'ëkyë.

a) ¿Tii xyëë'aty?

e) ¿Maa minykya'ay?

ë) ¿Manaa minykya'ay?

i) ¿Maa tsyana'ay?

j) ¿Pëky o nityu'umajp?

k) ¿Tii tyuunpy?

ljp tsanaapy

Mtuunkajpy

Maa minykya'ay

Xëë

Jwetsyë manaa minykya'ay

Nityu'umajp o mpëky

Je'e na'atsoop

j) Nityu'umajp o mpëky; k) Mtuunkajpy

a) Xëë; e) Maa minykya'ay; ë) Jwetsyë manaa minykya'ay; i) ljp tsanaapy;

Matyii xëetsuu noky kyapxy miitsy mmëet kujayëew je'e xyëë.

Yajmetya'ak ataa noky kyapxy mëet jaay xyëë.

Tëkaam, Wajwiinp, 31 xëë mayë jumëjt 2013.

Taj:

Xontakëtsy koo je'e mmetya'ak nakejxpë noky
nwinpëjkyëtsy, oyëëpy koo ëtsy nteety mook tëë nyi'ipy,
kupakyë ajxy jiipy mpaatëp, mënit mook nëkx ajxy
nku'ijxëm.

Tyam nyajmëtmetya'aky koo m'ok'uunk Alondra oy
jya'anyëë oy yajmetyaknë je'e kapxy metya'ak konpë.

Maa je'e ntuunkëtsy kap ëtsy nkupëjky je'e po'xy xyëë
paaty koo ajxy nëkxy nku'ixa'any totoçantëjoty.

Oy ajxy myajpaatëp jii ajxy nipyatëm.

M'uunk Anee

Yë'ë noky kyapxy je'e ataa: _____

Winpiw je'e oy na'atsoop, yë'ë yajtëëpy.

¿Matyii kapxy tu'un nametyaakp je'e jujymuku'uk maa yë'ë jaappë tëë myajmetya'aky?

- a) Taj, teety, ok'uunk, uunk
- e) Taj, teety, ok'uunk, pikena'k
- ë) Taj, teety, tuunk

¿Pën yë'ë metya'ak nakejxpë noky ja'apy?

- a) Y'ok'uunk Alondra
- e) Y'uunk Anee
- ë) Tyeety

¿Pën je'e metya'ak nakejxpë noky tëë yajnakexyëë?

- a) Tëkaam, Wajwiinp
- e) Tyuunk
- ë) Tyaj

Naja'atyu'ut je'e mjujymuku'uk. Yajtun matyii nametyaakp je'e jujymuku'uk.

Je'e na'atsoop:

Metya'ak nakejxpë noky je'e noky kapxy. a); e); ë)

Jaay matyii jeya'ay ajxy tyuunkajpy.

Oy ëtsy jeya'ay nyajmatooky, nto'kpyëtsy tääm tsa'am je'e yaa tääm'ajpë nikpë, mëniti ëtsy ntooky npata'aky nokoo je'e tooky xyëë.

N'atyuunpyëtsy matyu'u pu'uy këxyëwiin je'e ajxy yaa yajtuunpyë, yë'ë kyëxpë ëtsy nyajtuuny oy pyu'uy nej koo je'e ajk, xëjkepy mëët tsiin.

Yajxon ëtsy je'e ntuunk, matyu'u ëtsy n'atyuny këxyëwiin jowaay'aam, n'atyuunpyëtsy je'e kaaky tsyëmë'ënyty, to'oky, peetk, yeemt mëët tujy.

Eep ataa aja'anyaxy, yajmetya'aky ataa kapxy metya'aky mëet yajpetëë.



Je'e ëtsy nxëë'aty Juana Hernández. Tsajpkaaky atyuunpëtsy.

Je'e ëtsy nyajtuunpy: _____, _____

_____ je'e tuunkpejt ëtsy nyajtuunpy:

_____, _____. Jwe'ejoty ajxy

yajtë'ëtsy _____ Jakëx'aam ajxy yajpëtsëmy

ornëjoty jatu'un ajxy _____ mëet je'e

_____.

Axta'aw maa yë'ë kujayë'ënyty noky je'e tëë m'ëxpëky matyii myajmayjapxy koo jato'ok m'akapxë'ëp, kipxy mëet je'e mayakapëjkepë.

Je'e na'atsoop

To'kpë, tsejtsëpëjxpe, taakp
Arinë, pooppa'ak, tsajpkaaky tsyooy, anajxt, ornë, y ajtëjtsyp, kaapy

¿Cómo me sentí?

Selecciona la respuesta correcta.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las del Libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar

Escribe tus dudas sobre esta unidad. Coméntalas con tu asesor.



Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta.

Me llamo: _____

Mi estado civil es: _____

Me dedico a: _____

Me gusta: _____

Relaciona las columnas, según corresponda. Ve el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?

Domicilio

b) ¿Dónde nació?

Ocupación

c) ¿Cuándo nació?

Lugar de nacimiento

d) ¿Dónde vive?

Nombre completo

e) ¿Es casado o soltero?

Fecha de nacimiento

f) ¿En qué trabaja?

Estado civil

Respuestas

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

Lee el siguiente documento y escribe su nombre.

Culiacán, Sinaloa, a 31 de mayo de 2013.
Mamá:
Me dio gusto recibir su carta. Qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.
Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.
En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho quehacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.
Saludos a todos por allá, un abrazo. Su hijo, Jaime

El documento es:

Selecciona la respuesta correcta que conteste las preguntas.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) Mamá, papá, trabajo
- b) Mamá, papá, nieta, niños
- c) Mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribió la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

Describe a tu familia. Utiliza palabras de parentesco.

Respuestas

El documento es una carta. 2: c), b), c).

Escribe cuál es el oficio de las personas.

En este negocio lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate, por lo regular nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado: cuido mi casa y a mis hijos, preparo la comida y lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido el apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

Observa la imagen, lee el texto y complétalo.



Me llamo César Maciel, soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de leche

y cajeta. Ahora preparo una mezcla de _____,

_____, _____,

_____ y _____.

Busca en la Hoja de avances lo que necesitas volver a estudiar, junto con tu asesor.

Respuestas

Tintoreo; cartero; ama de casa
Cazuela; mantequilla, harina, vainilla, canela, azúcar

apëky

2

Winwëtijtek je'e tu'u

Ataa noky tsojpy

Maa ataa apëky:

- M'ixyataanpy tiijaty jiipy ijp maa mkajptën meët je'e winktuumpë meët je'e yajpatpë maa ëjts nmëjwiin kajptën.
- M'ëxkapaanpy meët myajtunaanpy je'e xëëpo'o noky meët je'e kajpt'awitsy ween tu'u m'axkapy je'e xëëtsuu meët maa'aanpy najty myajpaaty.
- Myajmetyakaanpy meët mjaayaanpy kapxy metya'aky jaa yajmatoyajpë mkajpt kyëxp meët tii jajtëp tuunëp nej je'e xëëtsuu nyaxy yyo'oyën.
- Mwinjwë'ëwaanpy meët mnakapxaanpy jaayaam nej miitsy mnatajy mnamay je'e xëëtsuu nyaxy yyo'oyën.



Para andar los caminos

unidad

Propósitos

En esta unidad:

- Descubrirás los elementos del paisaje y los lugares de tu comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Comprenderás y expresarás por escrito ideas sobre el tiempo.

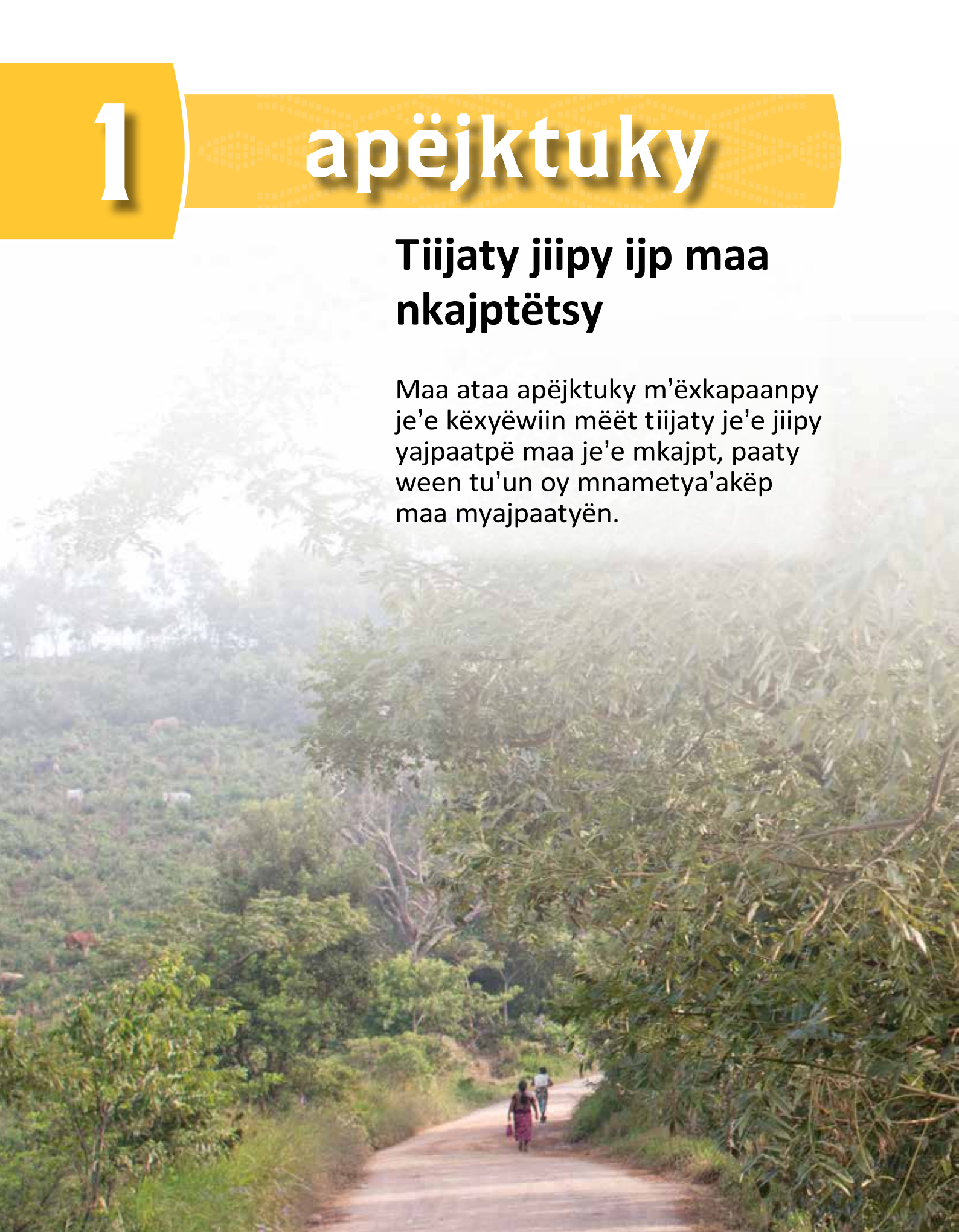


1

apëjktuky

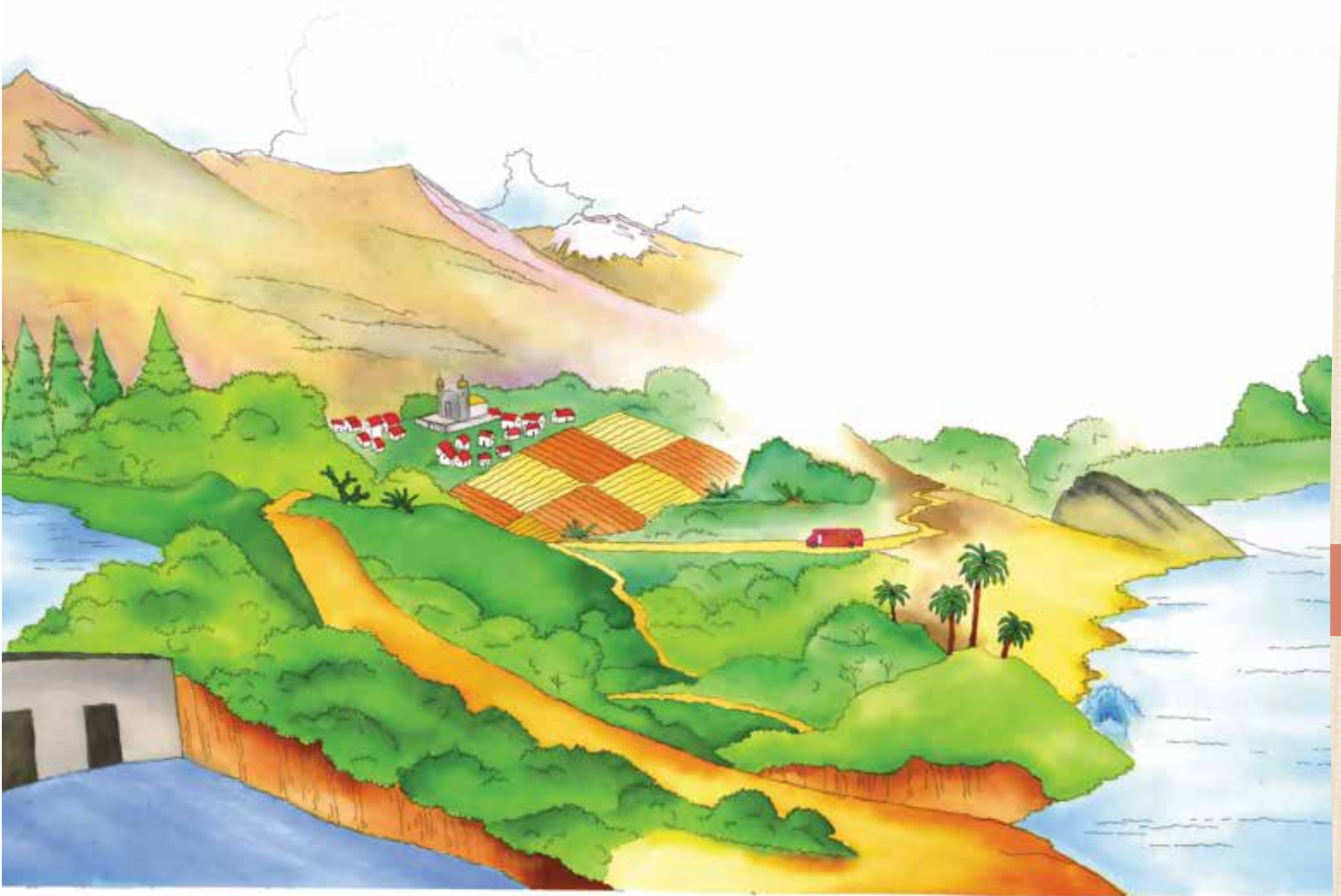
Tiijaty jiipy ijp maa nkajptëtsy

Maa ataa apëjktuky m'ëxkapaanpy
je'e këxyëwiin mëët tiijaty je'e jiipy
yajpaatpë maa je'e mkajpt, paaty
ween tu'un oy mnametya'akëp
maa myajpaatyën.



25 Yajatyunëk. Je'e yajxonpë maa je'e ayuuk nkajptëtsy

Eep yë'ë aja'anyaxy.



Jaay tii m'ijxyp maa yë'ë aja'anyaxy.

Ka'a aja'anyaxy jato'ok m'eepy, winpiw Tëy, Kaj o Kapje'e, jatu'un nej ijty tëë m'eepy pata'ak nej je'e oy pyata'any.

Tiijaty jiipy maa yë'ë aja'anyaxy	Tëy	Kaj	Kapje'e
Jakem yë'ë jow'aay yajna'eepë'ëy.			
Je'e mëjnëë tun akujk pyë'ëky.			
Tsajptnakëxp je'e mejynëë.			
Je'e pweent najxpë mëjnëë nakëxp.			
Wëtityë yajna'eepë'ëy je'e tsaa mëët matyu'u yuuk'aay.			
Jakeemtuum tu'uk metstk tëjk yajna'eepë'ëy.			
Je'e nëë amu'tstuky jiipy tun'ëx'aam yajpaaty.			



Ataa metya'aky yaa kujaaypë yajtun matyii je'e nametya'akp nej je'e jim metsëp maa je'e nëë'a'o'pty nokoo mtsonta'akëp maa je'e pweent.

mejynëë	jow'aay	mejynëëpa'a	yuuk	yuuk
kamtëjk	kajpt	yuuk'aay	tsajptëjk	tëjk
mëjnëë	pweent	muuxy	tsaatun	tu'u
karrëtu'u	jok	jëënteky	tun	tsaa

Koo mnëkxëp maa je'e nëë'a'o'pty mwinnaxaanpy je'e:

Jamyets koo:

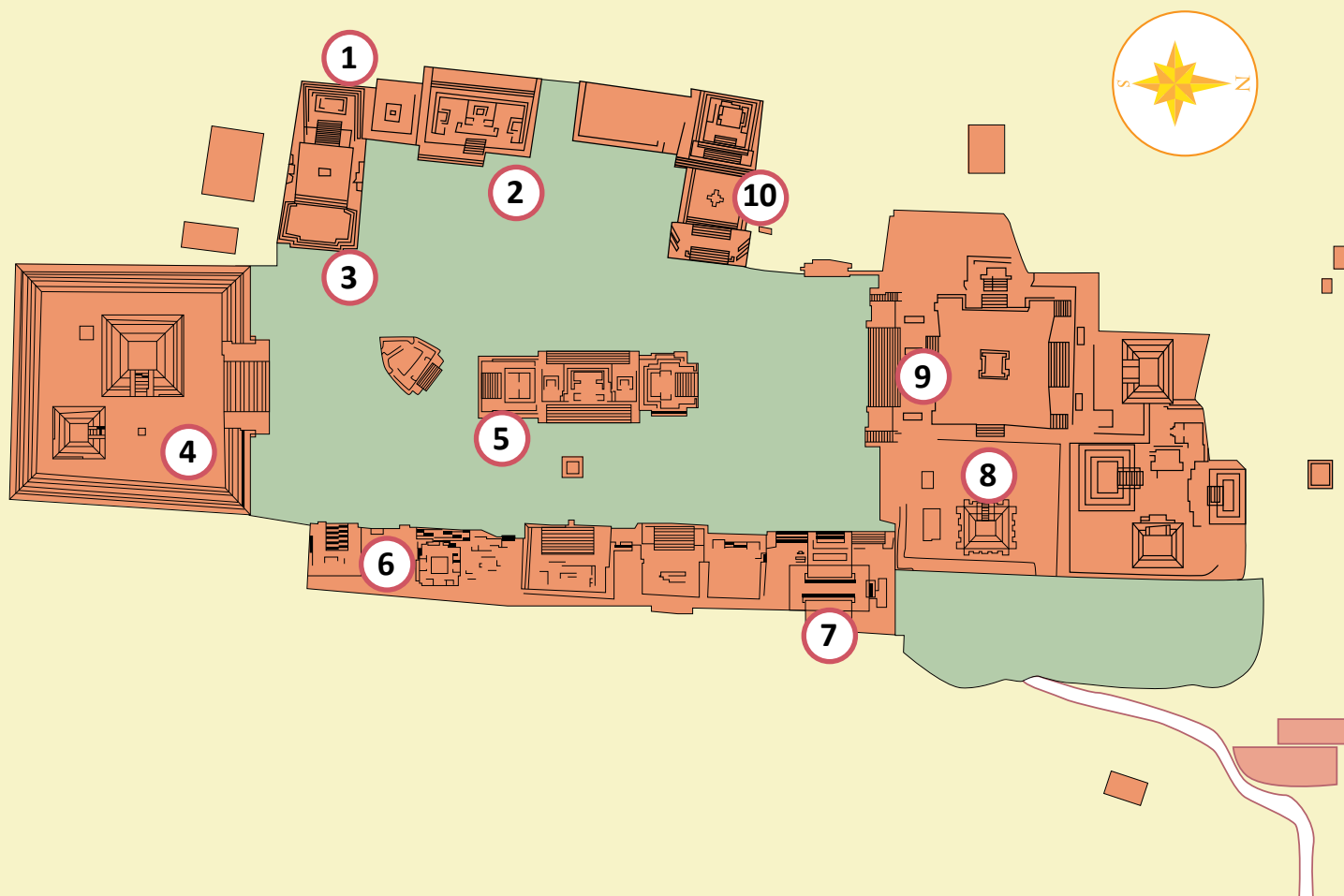
Koo tii **mnametya'akëp** je'e tu'un tyuunpy koo m'ëxkapët nej je'e wintu'umy yajpaaty mëët nej je'e jeya'ay ajxy yajpaaty ko najty tu'un m'axta'ay; paaty, ka'xy petyëë mmetya'akëp, ween je'e jeya'ay tu'un yajmetyakpë o matoopë wyinjawë'ëwëp oyween je'e najty mwii myajmatoyataanpy.

26 Yajatyunëk. ¿Nej metsëp maa je'e jekyjeya'ay tëjk xëë'ajpë Monte Albán?

Eep yë'ë aja'anyaxy.

1. Ejtstakpë mëjtëjk
2. Ejtstakpë y'a'atyunaxy tsaakëxp
12 mëët 13
3. Mëjtëjk M Tsajptëjk-Tu'upa'a-
Kojxtënaayëk
4. Këxptuumtu'upa'a
jëënpojmanajpë
5. Mëjtëjk J Na'eepë'ënty

6. Konktëjk
7. Oomy'ayë'ktaktë
8. Këëktuumtu'upa'a
9. Këxptuumtu'upa'a
tsuxkpojpejpë
10. A'atyunaxy tsaakëxp 10



Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii tu'un nyametyakpy yë'ë jim yajpaatpë?
- ¿M'ixyë maa yajpaaty o mjaa'ixyataanpy?
- ¿Nej yë'ë mejiwiinp wyowijpyë maa ataa yë'ë yajpaaty yë'ë mëjkajpt?

Na'atsow nejy je'e mwinwëtit je'e Monte Albán, jekyjeya'ay tëjk yajpaatpë mejiwiinp jëenpojmanajpë, jim ataa yajpaaty ma'a je'e mëjkajpt xëë'ajpë Wajwiinp.

Paa jim miitsy myajpaaty maa je'e Ejtstakpë mëjtëjk (1), ¿maa ataa je'e mnaxë'ëp ween jim metsy maa je'e Këxptuumtu'upa'a jëenpojmanajpë (4)?

Paa jim miitsy myajpaaty maa je'e Ejtstakpë y'a'atyunaxy tsaakëxp 12 mëët 13 (2) je'e jim xëëkunajxp, ¿maa ataa je'e mnaxëwa'any ween metsy maa je'e Konktëjk (6) yajpaatpë xëëpëtsëmy?

Paa jim jeya'ay tu'uk tana'a yajpaaty maa je'e Këxptuumtu'upa'a jëenpojmanajpë (4), ɛnej taa je'e m'awantëwëp ween jim myetsy maa je'e A'atyunaxy tsaakëxp 10 (10)?

Paa jim jeya'ay tu'uk tana'a yajpaaty maa je'e Këxptuumtu'upa'a tsuxkpojpejpë (9), ɛnej taa je'e m'awantëwëp ween jim myetsy maa je'e Oomy'ayë'ktaktë (7)?

Wonpit maa je'e Monte Albán nyaaxwiin aja'anyaxy jatu'unts winpiw jaa na'atsoopë maa yë'ë yajtëyën.

Maatë je'e Këxptuumtu'upa'a tsuxkpojpejpë (9), ween metsëp maa yë'ë Këëktuumtu'upa'a (8) mkuwëtitëp je'e:

- () A'ooy'aam
- () Anajty'aam

Maatë je'e Ejtstakpë mëjtëjk (1), ween metsëp maa yë'ë Mëjtëjk J Na'eepë'ënty (5), je'e mtunaanpy:

- () Tëy mnëkxëp, mnaxë'ëp maa je'e Ejtstakpë y'a'atyunaxy tsaakëxp 12 mëet 13 (2), mëet maa je'e Mëjtëjk M Tsajptëjk-Tu'upa'a-Kojxtënaayëk (3) jatu'un je'e metsëp maa yë'ë Mëjtëjk J Na'eepë'ënty (5).
- () Mpëtsëmëp mëet mnëkxë'ëp a'ooy'aam mënit mnaxë'ëp maa je'e Konktëjk (6), mnëkxë'ëp a'ooy'aam mënit mnaxë'ëp maa je'e Këxptuumtu'upa'a jëenpojmanajpë (4) jatu'un metsëp maa je'e Mëjtëjk J Na'eepë'ënty (5).

Maatë je'e A'atyunaxy tsaakëxp 10 (10), ween metsëp maa yë'ë Konktëjk (6), je'e mtunaanpy:

- () Mnëkxë'ëp anajty'aam, mënit mnaxë'ëp maa je'e Ejtstakpë y'a'atyunaxy tsaakëxp 12 mëet 13 (2), mnaxëp je'e Mëjtëjk M Tsajptëjk-Tu'upa'a-Kojxtënaayëk (3), mnaxëp maa je'e Këxptuumtu'upa'a jëenpojmanajpë (4) jatu'un metsëp maa je'e Konktëjk (6).
- () Tëy mnëkxëp, mnaxë'ëp maa je'e Këxptuumtu'upa'a jëenpojmanajpë (4), mnaxë'ëp maa je'e Këxptuumtu'upa'a tsuxkpojpejpë (9) jatu'un metsëp maa je'e Konktëjk (6).

Na'atsow.

¿Tii taa jatëep nokoo jeya'ay ka'xy petyëë nkayajmatoyajtëm nej myetsëp tu'ukit?

¿Tii koo jantyim tsyopaaty nokoo oy petyëë tii m'awantëwëp?

27 Yajatyunëk. Nnaaxkam'ëtsy, nkajptëtsy

Nataj namay ataa yaa miinpë.

¿Matyii miitsy m'ojotajpy yajxontuum maa je'e mkajptën?

¿Tii taa yë'ë myëyajxontuumëëpy, mëët myetu'ukëëpy je'e wintu'umpy kajpt?

Nametya'ak yaa je'e tu'un yajxon tëë mnanëmyëp. Kutyun nej yaa myena'anyën.

Ajotat nokoo jeya'ay tu'utk kipxy mëëtë yë'ë y'a'atyunajxyp je'e naaxkam mëët mjawii mëyujwa'anaanpy ween y'a'atyunaxy je'e tu'un yajxontuum tëë m'ixëp. Paatyets tu'un mnametya'aka'any nej je'e tu'un jim yajpaaty.

- Jaay yaa maa tu'un mnatajy mnamaay:
-

- Jaay yaa paa xëëm, koots, tsujë'ë, mony, o wiink xëë.
-

- Jaay tu'kujayë'ënty tijaty këxyëwiin jim yajpaatpë; oy mkujayë'ëp animalë xëë mëët jeya'ay, paa jatu'un miitsy najty mtsoky.

- Mëët jak'ataa, jaay nej mtsoky yajpaatëp mëët y'itëp je'e wii këxyëwiin, je'e jeya'ay ajxy o je'e animalë ajxy najty tëë mkujayëp.

Yajwinmetya'akë'ëw wiink jeya'ay nej je'e tëë mnametya'akyën, mëët kapxmuk matyiiijaty ajxy je'e yajxontuum y'ijxyp, yajma'ixë'ëw matyii temy jatu'un myëët mëët matyii tu'un tëkajtsp.

Kutyun nej tää m'oktuunpë jatu'un nametya'ak je'e mkajpt maa m'ityën. Nakapxy tiiijaty jiipy yajpaatpë, motunajtë tiiijaty këxyëwiin ajxy yajpaaty, tii ajxy tu'un nyakutujt'ajpy mëët matyiiijaty je'e tu'un jiipy oy'ixyë.

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky je'e kapxy metya'aky "Je'e tun woon" mënit kujaayë'ëw nej miitsy je'e m'ojotaty jim yajpaaty maa tää nyametya'akyën yë'ë kapxy metya'aky.

N'ojotajpyëtsy je'e yajpaaty jim je'e naaxkam jatu'un nej koo:



Na'atsow.

¿M'ixyë wiinkpë na'ap metya'aky maatyip tu'un nametyakp nej je'e
jijm yajpaaty mëët nej ajxy kyutujtaty maa wiink kajptën?

Tëy () Kaj ()

Pa'ix nej y'atyunyë yë'ë kapxy metya'aky naamnë tëë myajmetya'akyën
mëët jatu'un jaay tu'uk maa nametya'akyën je'e mkajpt.

[illegible]

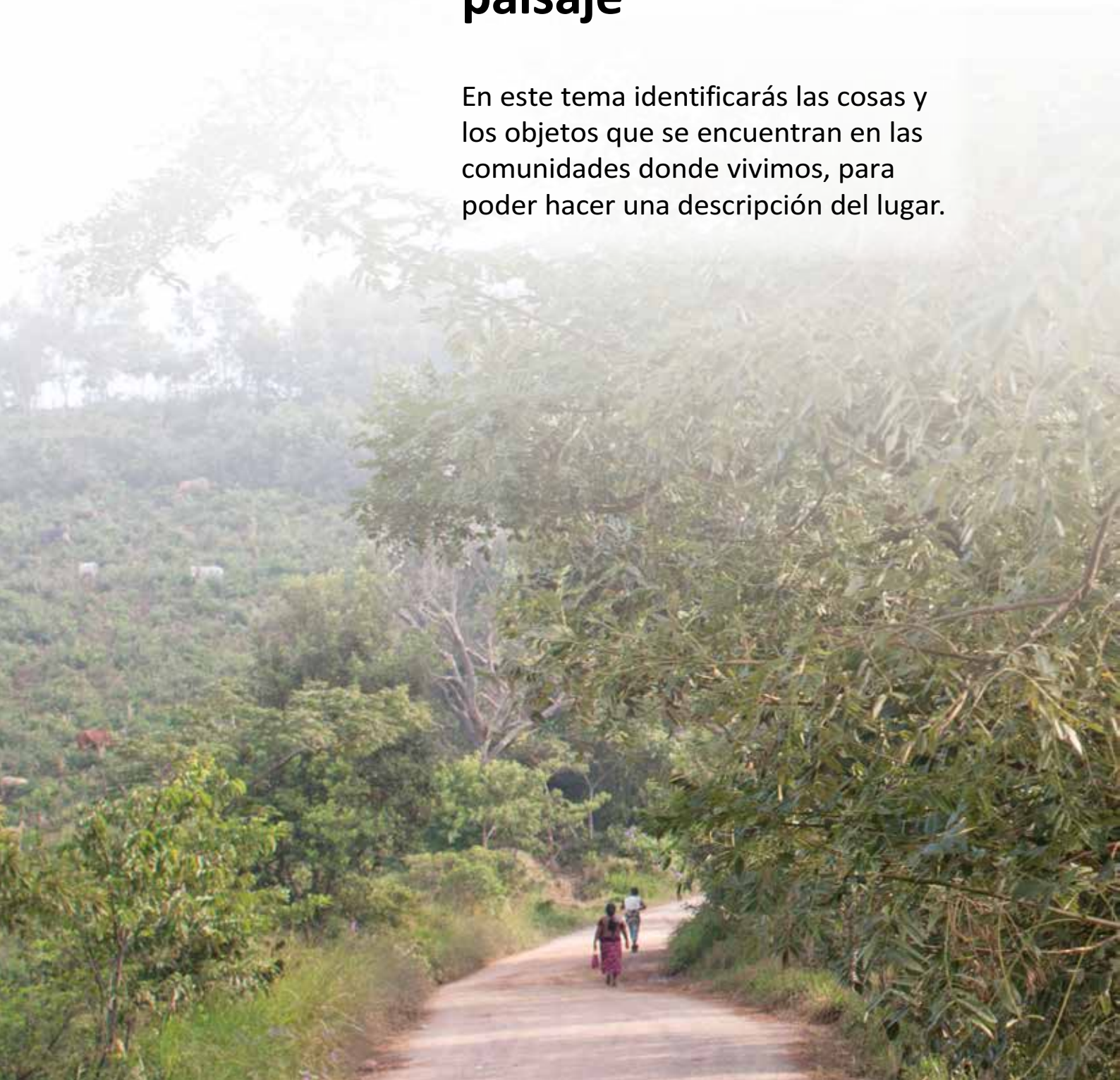
Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "Tu'u nëkxpë Metlatónoc" (ayë'ëky 29) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

1

tema

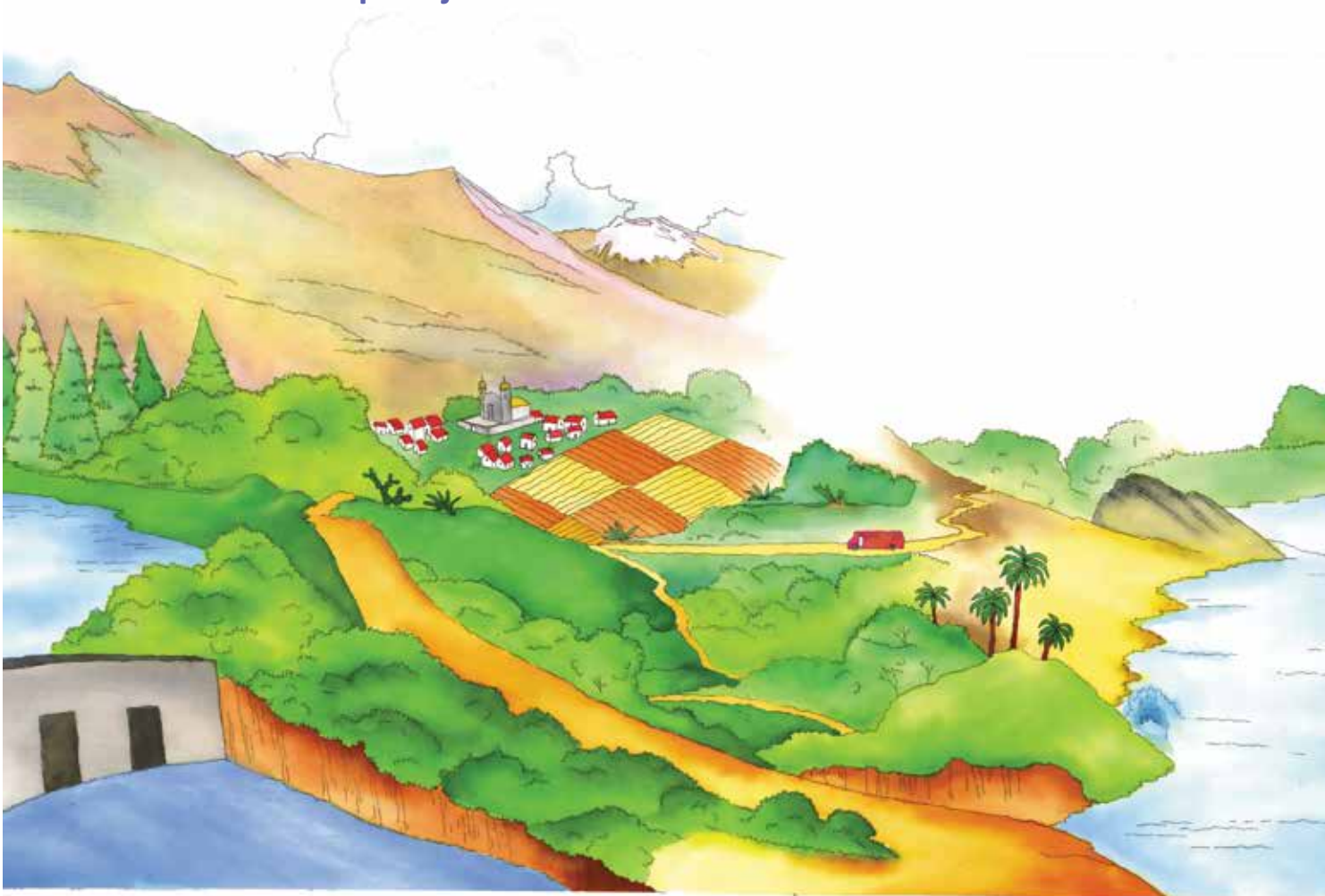
Elementos del paisaje

En este tema identificarás las cosas y los objetos que se encuentran en las comunidades donde vivimos, para poder hacer una descripción del lugar.



Actividad 28. El paisaje

Observa el paisaje.



Escribe lo que observaste en la imagen.

Sin ver el paisaje, selecciona: Sí, No o No hay, según corresponda a lo que observaste en la imagen.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está al pie de las montañas.			

Haz una descripción escrita de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a la presa:

**Recuerda que:**

La descripción nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello, debemos tratar de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 29. ¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la imagen.

1. Pirámide del Adivino y Patio de los Pájaros
2. Cuadrángulo de las Monjas
3. Ruta hacia la Plataforma de las Estelas
4. Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste
5. Conjunto del Cementerio
6. Juego de Pelota y Pórtico Oriente
7. Grupo de las Palomas
8. Gran Pirámide
9. Palacio del Gobernador
10. Casa de las Tortugas
11. Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos
12. Templo del Chimez
13. Ruta hacia el Templo de los Falos.



Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué lugar es?
- ¿Lo has visitado o se te antoja conocerlo?
- ¿En qué estado de la república crees que se localiza?

Contesta cómo llegarías a diferentes partes de Uxmal, maravilla arqueológica del sureste mexicano, ubicado en el estado de Yucatán.

Si te encuentras en el Cuadrángulo de las Monjas (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Conjunto del Cementerio (5)?

Si te encuentras en el Palacio del Gobernador (9), ¿por qué lugares pasarías para llegar al Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6)?

Si una persona se encuentra parada en la Gran Pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para que llegue al Templo del Chimez (12), es decir, hacia dónde debe dar vuelta, regresarse o caminar?

Si una persona se encuentra en el Palacio del Gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las Palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y selecciona las opciones que contestan las preguntas.

Para llegar al Palacio del Gobernador (9) desde la Casa de las Tortugas (10), hay que dar vuelta a la:

- () Derecha
- () Izquierda



Para llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2) desde el Conjunto del Cementerio (5), hay que:

- () Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las Tortugas (10).
- () Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) hasta llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2).

Para llegar a la Gran Pirámide (8) desde la Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos (11), hay que:

- () Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Gran Pirámide (8).
- () Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

Contesta.

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información para llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

Actividad 30. Mi paisaje, mi comunidad

Reflexiona en lo siguiente.

¿Cuál consideras que es el lugar más bello?

¿Qué lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

Describe ese lugar de acuerdo con lo siguiente.

Imagina que estás con una persona que dibuja paisajes y quieres pedirle un dibujo del lugar que más te gusta. Para eso, tienes que describirle todos los detalles sobre ese lugar.

- Escribe de qué lugar se trata.

- Escribe si es de día, de noche, atardecer, amanecer u otros.

- Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran; incluye animales o personas, si así lo deseas.



- Por último, escribe cómo y dónde quieres que estén ubicados todos los objetos, las personas y los animales que incluiste.

Lee tu descripción a otras personas y compartan cuáles son sus lugares favoritos, sus similitudes y diferencias.

Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué es lo que acostumbran, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “Señor Arco iris” y después escribe de dónde salió y cómo vestía.

El señor Arco iris salió y vestía de:

Contesta las preguntas.

¿Qué instrumento musical le habrías pedido al señor Arco iris?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “La familia del Arco iris” (juego 30) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



2

apëjktuky

**Yë'ë Mejywiinp
nyaaxwiin
aja'anyaxy,
je'e ëjts
nmëjwiinnaax**

Maa ataa apëjktuky
mpataanpy je'e mëjkajpt
maa je'e mminyka'ay mëët
maa je'e m'ity mjukyaty,
jiipy maa yë'ë Mejywiinp
nyaaxwiin aja'anyaxy,
paaty ween oy m'ixaty
matyiijaty kajpt je'e tu'un
yajpaatpë wëtity.



31 Yajatyunëk. Yë'ë ëjts nmëjwiinnaax

Eep yë'ë naaxwiin aja'anyaxy mëët, ween xypyupety je'e yakapëjp, jatu'unëts paat je'e mëjkajpt maa miitsy m'ityën.



Yajpetëë ataa metya'aky yaa yajpaatpë.

Jim ntsana'ayëtsy:

Jaa kay u'uky ajxy y'atyunajpyë maa je'e
nmëjkajptëtsy jwe'e je'e:

Maa ntsana'ayëtsy jatu'un je'e jeya'ay ajxy wyitpety:

Je'e yajxontuumpë ajxy jantyim kyu'ijxpë maa je'e
nmëjkajptëtsy jwe'e je'e:

Paaty nokoo myëëtë:



Eep yë'ë wii aja'anyaxy mëët jatu'un juwijtswëtit tijaty yajpaatpë
maa je'e mmëjkajpt o maa je'e m'ity mtsanayën.



Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "¿Tiijaaty këxyëwiin
y'aja'anyaxy yë'ë?" (ayë'ëky 19) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa
yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

Yajmetrya'ak yë'ë kapxy metya'aky yaa yajpaatpë je'e ataa myëtu'ukëëpy je'e kwenta'atyëë maa jaa nëëwiink naaxwiink maa ëjts mëjwiinkajptën.

Je'e tu'ukpë naylë jantyim may jumëjt je'e pinnyapy mejynëëjoty kaj je'e tsyoj pu'uty. Je'e mejynëë tuk y'ijxmanyëëpy koo je'e *medusa* animalë jyë'xyp ajxy tu'un a nokoo je'e jyawii kyujë'ënaxa'any yo'tje'xëp ajxy jatu'un y'oopajxy y'o'oky. Mëët maymil *delfín* ajxy tu'un y'ijxmanyëëpyë yo'tje'xëp je'e naylë yë'ë ajxy yak'o'p. Yë'ë animalë kap ajxy y'ëxkapy je'e ëjts jeya'ay npu'uxkajtëm, tu'uktëyë je'e y'ijxma'aty, jwe'e yë'ë ajxy y'ojotaty nokoo “je'e mejynëëjoty wëtijpyë akëë jë'xy je'e jatu'un”.*

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii jaty tsip ma'pë jiipy winxë'p maa je'e mkapjtën?
- ¿Matyii miitsy m'ojotajpy ataa je'e mtunëp ween kyutëëkoy?
- ¿Nepyaam y'axëktunyëë jaa mëjwiinkajptën nokoo je'e jeya'ay ajxy kyakwenta'aty yë'ë nëëwiink naaxwiink?

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#.

Jaay je'e miitsy mtuunkajpy mëët je'e miisty mnanëënpy
mjatuna'any maatë je'e mtëjk mëët je'e mkajpt ween tu'un
mkwenta'atëp je'e nëëwiink naaxwiink.

Je'e ntuunkajpyëtsy	Je'e nanëënpyëtsy njatunaany



32 Yajatyunëk. Maa yajpaaty je'e ëjts nmëjkajpt

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Nej je'e jeya'ay ajxy yajnajwë'ëy koo oy tyuyo'oy nokoo ajxy nyëkxy winxim wintu'um?
- ¿Yajtuunpy tuunkpejt o je'e nakapxpë nej je'e tyuyo'oyëp?
- ¿M'ixyë këxyëwiin o tuunkpëjt ajxy yajtuunpy ween tu'un mnajwë'ëp maa'aanpy najty myajpaaty?
- ¿Nej ajxy yajnajwë'ëy je'e marinerë maa ajxy tu'un temy tyëy yajpaaty nokoo ajxy mejy akujk wyëtity?
- ¿Mëët je'e ajxy kamtëjkyo'opy nokoo ajxy yuukjoty o të'ëts naaxjoty yajpaaty?
- ¿Nej je'e jeya'ay ajxy nyajwë'ëy maa ajxy pyëtsëmë'ëp o wyonpitë'ëp nokoo ajxy najty tu'un wiinktuum tëë nyëkxy tëë yajpaaty?

Yajmetrya'ak ataa kapxy metya'aky yaa yajpaatpë.

Je'e jeky jeya'ay myetya'aky nëm myëna'any koo Hoang-ti, je'e jeky winmaay je'e kutuunkatyëë tsyinë, tu'uk akëëpy je'e jeya'ay najty myëtwëtity nokoo najty pyanëkxy jaa rey'uunk kwantëypë ataa oy tu'un y'ixtëkoyëë nama'ajoty. Ween tu'un oy tyoy'oy, y'atyuun tu'uk "*carroza del sur*", jatu'un nej je'e ajxy yajxëë'ajpyë xu'unty tsi'ipë nej to'oxyëjk a'atyunaxy je'e oymanaa je'e tsyiy maa je'e Jëenpojmanajpë. Jatu'un oy nyajtspaatë'ëy je'e kwantëy jeya'ay. Jatu'un ajxy ijty y'ojotaty nokoo je'e morux *árabes* myënëkxy jaa xu'unty tsi'ipë maatë je'e Tsyinë ajxy axtë maatë je'e kajpt ajxy Mëjynëëpa'a yajpaatpë, maa oy to'okëëpy y'ixyaty yë'ë morux *europesos* ajxy.*

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/artes_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.htm.

Na'atsow.

¿Tii jaty këxyëwiin o tuunkpejt taa tuunp ween tu'un oy mtuyo'oyëp koo najty wiinktuum mnëky? Kujaay yaa.

¿Tëë mnamotowë'ëy je'e ajxy tu'un yajxëë'ajpyë *rosa de los vientos*?
¿Tii miisty m'ojotajpy ataa yë'ë tyuunpy?

Wonpit maa je'e naaxwiin aja'anyaxy, eep je'e a'atyunaxy'uunk jim këxptuum a'ooy'aam yajpaatpë mënit tu'un ok tajmay.

¿Tii ataa tu'un myetya'aktyëkëëpy maa yë'ë naaxwiin aja'anyaxy?
¿Tii tu'un tyuunpy?



Jamyets koo:

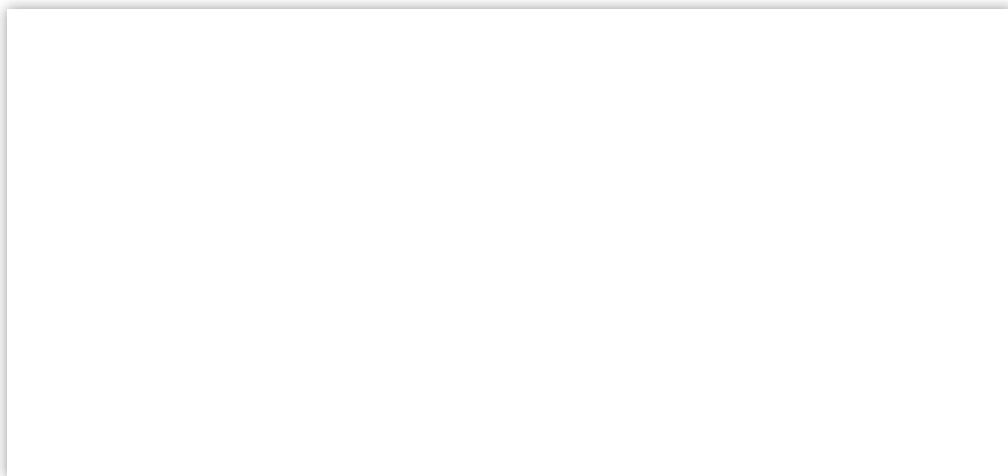
Ween tu'un oy ntuyo'oyëm maa je'e nkajptën nyajtunëm ëjts yë'ë xëë, yë'ë po'o, mëët ajxy nyajtunëm tii senyë najty jim yajpaatpë, o nokoo ajxy nëkxëm jakemtuum nyajtunëm je'e naaxwiin aja'anyaxy. Je'e xëë xypyupëjtëm ween tu'un nyajnajwëëyëm maa'aanpy najty yajpaatëm, maa je'e xëë pyëtsëmy n'ëxkajpëm je'e nkë'ë'aam anajty'aanpë je'e tu'un nyajxëë'ajtëm xëëpëtsëmy mëët maa je'e xëë kyunaxyën je'e tu'un nyajxëë'ajtëm xëëkunajxp; je'e tu'un mamëëpy wiintu'um'aanpy je'e nyajxëë'ajtëm tsuxkpojpejpë mëët yë'ë jëxkë'em'aanpy je'e nyajxëë'ajtëm jëenpojmanajpë.

Je'e po'okyëxyp mnajwëyëm ajxy maa'aanpy myajpaatëm, maa pyëtsëmy jaa po'o kujwa'xy je'e nyakapxyp maa xëëkunajxp yajpaaty, a je'e po'o maj je'e nyakapxyp maa je'e xëëpëtsëmy yajpaaty.

Maa je'e ayuuk kajpt xëë'ajpë Tëkaam jatu'un ajxy nyajnajwë'ëy maajaty yajpaaty je'e wii kajpt'uun ataa kajptkop wyowijpy nej koo: je'e ajxy këxptuum nej yë'ë Mëëytyun mëët Tsiinjoty jim ajxy yajpaaty xëëkunajxp, Patsynyëë mëët Mook'aaynyëë jim ajxy yajpaaty xëëpëtsëmy, Tsaptsxojjoty, Aaytsyamwok mëët Kaxëm jim ajxy yajpaaty tsuxkpojpejpë; Jaraantsy, Nakapkëxp mëët Woojëm jim ajxy yajpaaty jëenpojmanajpë.

Nokoo jeya'ay mëyajtëwëp maa kajpt tu'uk yajpaaty, xyawantëwaanëp tiijaty jim yajpaatpë o maatu'un yajpaaty: paa jim tu'u nyëkxë'ëy, nëëwok, tii yuuk'aay jim yajpaatpë o tii tëjk jim wintuum.

A'atyunax maa ataa yajwa'atsë je'e tu'woopë o je'e mataaxktu'u senyë nakapxpë.



Na'atsow ataa yaa yajtëëpyë.

¿Maa je'e xëë pyëtsëmy tii senyë nyakapxyp?

Kujaay tii senyë nyakapxyp maa'aanpy je'e xëë kyunaxy.

¿Maa'aanpy yajpaaty je'e Mëëytyun kajpt?

Je'e Tsaptsxojjoty kajpt jim yajpaaty...

¿Matyijaty kajptkopk yajpatp maa je'e Tëkaam jëenpojmenajpë?

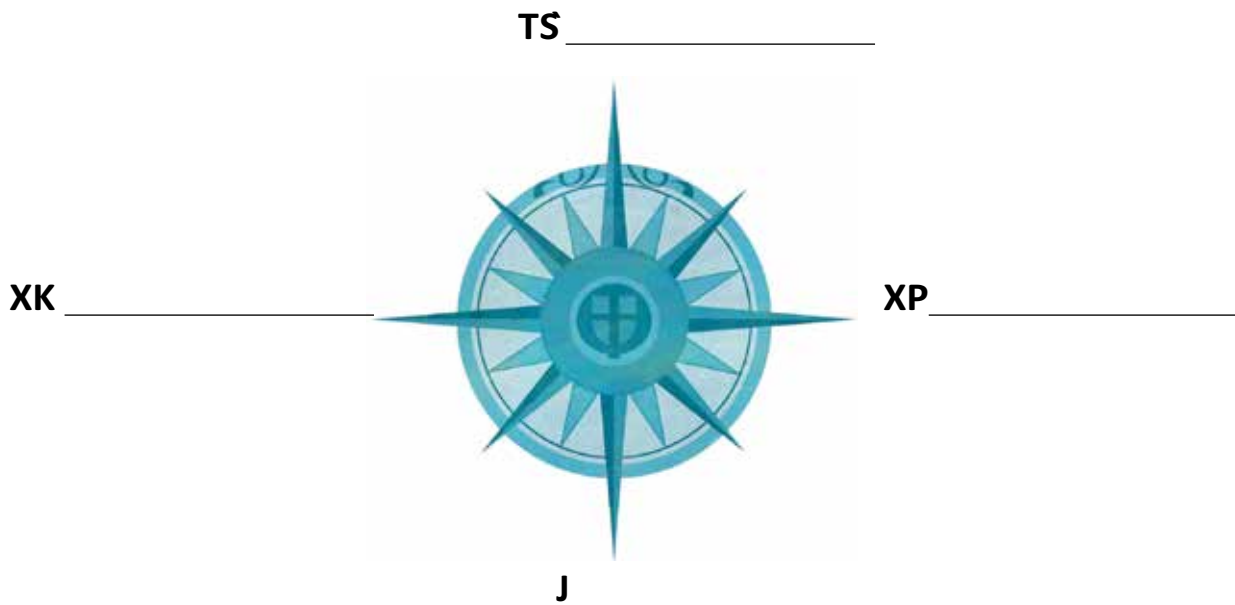


Jamyets koo:

Yë'ë *rosa de los vientos* je'e tu'un tyuunpy ween mnajwë'ëy maa'aanpy myajpaaty, jatu'un y'atyuuny je'e pikpë mataaxk wa'xy myëëtë. Koo tu'un myajtunëp jim tsi'i'itsonta'aky maa je'e tsuxkpojpejpë mëët jatunaanpy je'e tsiyiy wyëtity nej je'e orë yejpy yo'oy, tsëk mananëm koo anajty a'ooy yo'oy.

Jaay maa yë'ë *rosa de los vientos* je'e xyëë jatu'un nej je'e oy pyaata'any.

Tsuxkpojpejpë
Jëenpojmanajpë
Xëepëtsëmy
Xëëkunajxp



Teky'ixy jato'ok je'e naaxwiin aja'anyaxy mëët je'e *rosa de los vientos*, jatu'unëts yajpetëë maa ataa yaa yajpaatyën.

Maatë yë'ë nmëjwiinkajptën nej yë'ë tsuxkpojpejpë yajpaatpë jaa...

Maatë yë'ë nmëjwiinkajptën nej yë'ë xëëpëtsëmy yajpaatpë jaa...

Maatë yë'ë Mejywiinp kajpt nej yë'ë xëëkunajxp mëët jëenpojmanajpë yajpaatpë je'e...

Maatë yë'ë Chiapas kajpt nej yë'ë tsuxkpojpejpë yajpaatpë je'e:

Maatë yë'ë Chiapas kajpt nej yë'ë xëëpëtsëmy yajpaatpë je'e:

Jaay matyijaty kajpt myakajpt'ajpy yë'ë yaa miinpë. Yajtun je'e naaxwiin aja'anyaxy mëët yë'ë *rosa de los vientos*.

Je'e mejkajpt maa ëtsy ntsana'ayën myakajpt'ajpy jaa:



Je'e mejkajpt Michoacán myakajpt'ajpy jaa:

Je'e mejkajpt Chiapas myakajpt'ajpy jaa:

Je'e mejkajpt Durango myakajpt'ajpy jaa:

Je'e mejkajpt Campeche myakajpt'ajpy jaa:



33 Yajatyunëk. Je'e wiink mejkajpt maa je'e ëtsy nmëjwiinkajptën

Eep yë'ë nyaaxwiin
aja'anyaxy mëët
juwijtswëtit je'e mëjkajpt
yajpaatpë wëtityë maa
miitsy mtsana'ayën.

Na'atsow.

¿M'ixyë oy tu'uktë yë'ë wii
kajpt? ¿Matyii?





¿Maatë yë'ë Mejywiinp wyowijpyë tii mëjkajpt miitsy mja'ixyataan? ¿Tii kyëxp?

Yaj nawitsë'ëw yë'ë metesk waats jii m'ixypë jatu'un nej je'e myapaatyën.

Oaxaca



Jalisco



Guerrero

Puebla



Yucatán

Nayarit

Campeche

Na'atsow.

¿Matyii kunaax wit m'ëxkajpy?

¿Matyii kunaax wit kaj m'ëxkajpy?

Yajna'ixëw je'e mayakapëjpë o wiink jeya'ay jaa wii kunaax wit mëët je'e mejkajpt xëë, jatu'unëts ajxy tu'ukmuky jakyajnawitsë'ëw maa najty tëë mkawitsy.

Yajmetya'aky yë'ë metya'aky yaa miinpë mëët jaay maa myapaaty yë'ë ajanyaxy yaa yajpaatpë, maa je'e nyametya'aky nepyjaty ajxy këjwintuum wiink jukyajt nmëëtajtëm motu'unyty je'e ëjts nmëjwiinkajptën.

Tlaxcala**Guerrero****Durango**

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky, je'e kapxy metya'aky "Je'e jemy akujktëjk" mënit na'atsow ataa yaa yajtëëpyë.

Je'e kajpt jatu'un xyëë'aty:

¿Matyii mëjkajtp wowijp?

¿Nej je'e akujktëjk?

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "¿Tii jim maa yë'ë tu'ukpë waats?" (ayë'ëky 31) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

2

tema

El mapa de México, nuestro país

En este tema ubicarás en el mapa de la República Mexicana el estado donde naciste y en el que vives, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.



Actividad 34. Nuestro país

Observa el mapa y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado donde vives.



Completa las siguientes oraciones.

Yo vivo en:

La comida que más se prepara en mi estado es:

Donde vivo la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es:

porque tiene:



Observa las imágenes y encierra los productos de tu estado o del lugar donde vives.



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “¿De qué producto se trata?” (juego 20) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el siguiente texto relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Una bolsa de plástico puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen, ahogándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo, “lo que flota en el mar se come”.*

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles crees que podrían ser las soluciones para combatirlos?
- ¿En qué daña al país el descuido ambiental de la población?

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#.

Escribe las acciones que tú practicas y las que propones hacer para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

Acciones que practico	Acciones que propongo hacer



Actividad 35. La localización de nuestro estado

Piensa en lo siguiente.

- ¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?
- ¿Utiliza alguna herramienta o aparato para orientarse?
- ¿Conoces algún artefacto o herramienta que se utiliza para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano? ¿Y los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden salir o regresar por donde vinieron?

Lee el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el Sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/artes_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html.

Contesta.

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe el nombre de algunos.

¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué crees que sirve?

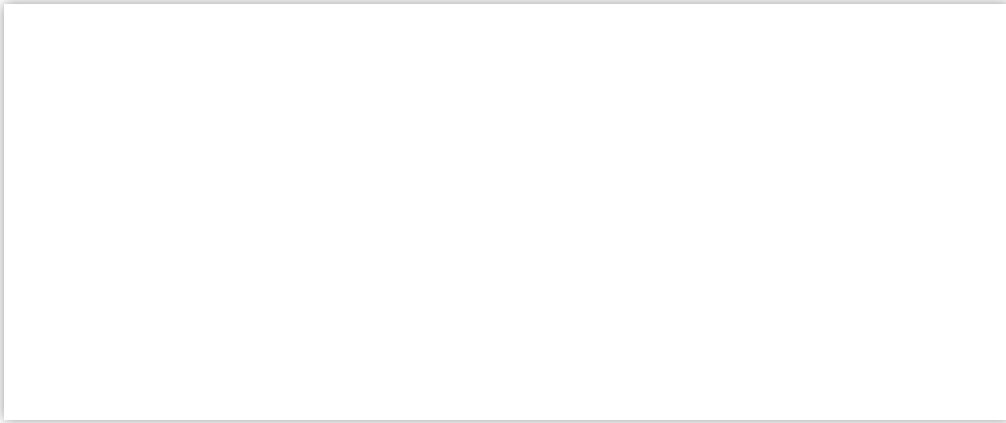
Regresa a tu mapa, observa el signo que se encuentra en la parte superior derecha y piensa.

¿Qué significa en el mapa?

¿Para qué sirve?



Dibuja en este espacio los rumbos o puntos cardinales.



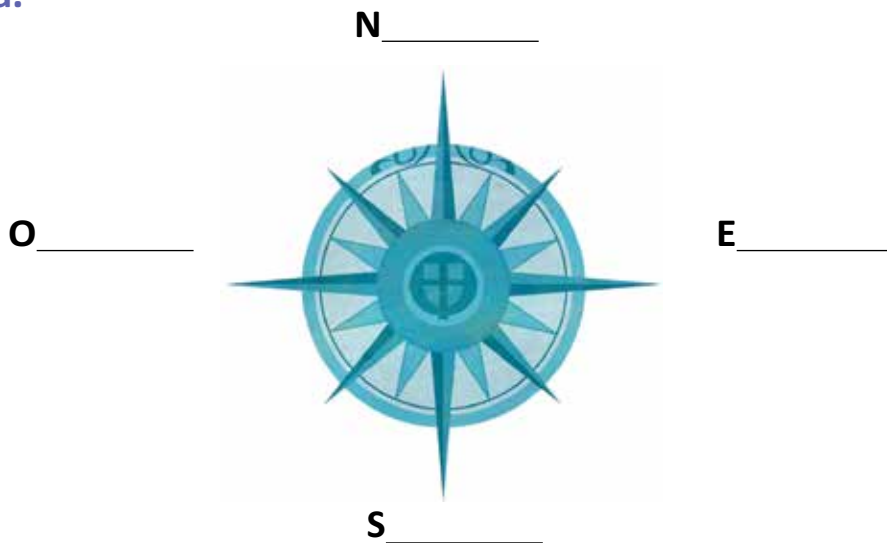
Recuerda que:

La **rosa de los vientos** es un instrumento para ubicarse en el espacio. Se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse se parte del Norte y sigue en el sentido de las agujas del reloj (de izquierda a derecha).



Escribe en la rosa de los vientos los puntos cardinales donde corresponda.

Norte
Sur
Este
Oeste



Tomando como base el mapa anterior y la rosa de los vientos, completa las siguientes expresiones.

Al norte de nuestro país están los:

Al este de nuestro país está el:

Al oeste y al sur de México está el:

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:

**Escribe cuáles son los estados vecinos a los que se presentan.
Utiliza tu mapa y la rosa de los vientos.**

El estado donde vivo tiene como vecinos a:



El estado de Michoacán tiene como vecinos a:

El estado de Chiapas tiene como vecinos a:

El estado de Durango tiene como vecinos a:

El estado de Campeche tiene como vecinos a:



Actividad 36. Otros estados de mi país

Observa el mapa y encierra los estados que se encuentran alrededor del lugar donde vives.

Contesta.

¿Conoces algunos de esos estados? ¿Cuáles?





¿Qué estado de la República Mexicana te gustaría conocer? ¿Por qué?

Relaciona con una línea las columnas según corresponda.

Oaxaca



Jalisco



Guerrero



Puebla



Durango

Yucatán



Nayarit



Campeche



Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Lee las siguientes palabras y escribe la que corresponde a las imágenes que describen la forma de vida de diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala

Guerrero

Durango

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Busca y lee en tu Libro de lecturas “Cucuchucho” y después escribe en las siguientes líneas cómo es este poblado del estado de Michoacán.

Contesta.

De acuerdo con el relato, ¿qué te llamó más la atención de este pintoresco pueblo? ¿Por qué?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “¿Cómo es Cucuchucho?” (juego 32) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



3

apëjktuky

Je'e yajxontuum yajpatpë maa kajptën

Maa ataa apëjktuky mpataanpy
matyu'u'it yajxon yajpaatpë maa je'e
kajpt miitsy mtsana'ayën mëët jatu'un
miitsy mwinjwë'ëp oy koo ajxy nyama'ap
nej je'e tu'un mpaatëp.



37 Yajatyunëk. Je'e ejts nkajpt kyajpt'awitsy

Eep yë'ë kajpt kyajpt'awitsy.



Wits yaa matyii je'e tu'un tëëypaatpë nej jim tëë m'ixyën maa yë'ë kajpt'awitsy, kujayë'ëw X maa yë'ë yajwa'atsën.

Maa yë'ë kaakyxëkujpë y'a'ooy'aam jim yajpaaty:

- () Je'e matsoyëëpy tëjk
- () Je'e tsajptëjk

Maa yë'ë matsoyëëpy tëjk y'anajty'aam jim yajpaaty:

- () Je'e tsajptëjk
- () Je'e kapxtaktëjk

Maatë yë'ë kapxtaktëjk mëet yë'ë tsajptëjk jim yajpaaty itkujk:

- () Je'e kaakyxëkujpë
- () Je'e akujktëjk

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tijaty je'e xymyëetuunpë ajxy yejpy maa yë'ë mkajp?
- ¿Maa'aanpy ajxy yajpaaty?
- ¿Maatë je'e mtëjk motu'untý jakeem mnayo'oyë'ëy?

A'atyunax je'e mkajpt kyajpt'awisty: je'e 1 motsyo'ont je'e tu'un nakapxp koo je'e jii mtëjkaty. Ok yajkopmetya'ak maa'aanpy yajpaaty mëët maa yajpaaty je'e tuunk ajxy yejpy jim mkajptjoty. Oy jim mteky'ixëp maa je'e kajpt'awitsy tëë m'ixën.



Yajmetya'ak mëët winpiw ataa wisty'aam X paa Tëy o Kaj, matyiijaty je'e tu'un jim yajpaatpë maa je'e mkajptjoty.

¿Tii je'e nkajptëtsy myëët?	Tëy	Kaj
Myëët karrëtu'u.		
Myëët jëën pata'aky.		
Myëët je'e myajnimyëkapxëk.		
Myëët nëë pata'aky.		
Myëët jaa pu'uxk yajpëtë'pë.		
Myëët maa jeya'ay ajxy tysoyë'ëy.		

Yajmetya'ak ataa yaa yajpaatpë.

Ok motow, ¿ëtsy ok y'awantëwëk nej ëtsy jim metsëp maa je'e ntsuku'umëtsy teety Roque Ceja?

Kaj, kapëtsy je'e n'ixyë.

¿M'ixyë maa je'e kaakyxëkujpë xëë'ajpë "Tekaam kixy'uunk"? Jim je'e ntsuku'umëtsy tyuny.

¡Aaa!, yo'oy tëy a nokoo jim metsëp maa je'e kapxtaktëjk mënit m'awëtit m'anajty'aam. Jim teektuum yajpaaty je'e kaakyxëkujpë.

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Ma'it ataa je'e jantyim ixyajtëp mëet jantyim kyu'ijx'okëp maa kajptën?
- ¿Maa je'e wii kajpt'uunk o kajpt jiipy myëetë matyu'u'it maa mpaatëp tii najty myajmayajpy (nej koo je'e, tsajkaaky tyo'pë tëjk)?
- ¿Mëet jakmatyii ataa jiipy yajpaatpë?

**Nametya'ak yaa oy tu'wenty, temyjatu'un nej jim tää
myajmetrya'akyen, maa tu'un mnakapxyën nej je'e jeya'ay
m'awantëwëp ween tu'un myetsy maa mtëjkën.**

Jamyets koo:

To'okjaty jantyim tsip koo myekëp o mpanëkxëp je'e yajna'ixëëpy aawaam o kujayë'ëypë; paatyëts, nokoo nyejkëm o nwinpëjkëm je'e tiijaty xyajmatoyajtëm, ween je'e jeya'ay najty nmëtmetya'akëm xywinjwëëyëm nej pyaatëp je'e najty tu'un y'axtaapy tsëk nej koo senyë mooyëm matyii najty kaatsip yajpaataanp.



38 Yajatyunëk. Mpaatëp je'e wii matyu'u'itp yajpaatpë kajptjoty

Na'atsow.

¿Nej miitsy m'axkapy maa je'e tsuxk tsu'utsy ajxy tyooky maa mtsanayën?

¿Nej mnajwë'ëy maa je'e tsooy ajxy tyooky?



Eep yë'ë kajpt'awitsy jii m'ixypë.



Yajmetya'ak ataa tu'metya'aky mëët jaay Tëy o Kaj matyii tu'un myapaatyp nej yë'ë aja'anyaxy tëë m'ixyën.

	Tëy	Kaj
Je'e kapxtaktëjk jim yajpaaty tsajkaaky tyo'pë tëjk nyamëjk.		
Je'e akujktëjk jim wiintuum yajpaaty je'e kapësantë.		
Je'e tsajptëjk jim kajpt kujk yajpaaty.		
Je'e kaakyxëkujpë itkujk yajpaaty maatë je'e kapësantë mëët je'e tsajkaaky tyo'pë tëjk.		
Je'e akujktëjk jim yajpaaty kapxtaktëjk wintuum.		

Yajnawitsë'ëw maajaty ajxy je'e tyooky yë'ë wii këxyëwiin.

Farmacia	Teem tsa'am mëët jee'xy pëky
Carnicería	On mëët tseeyu'uty
Zapatería	Waj tsu'utsy më'ët atsëm tsu'utsy
Mercado	Paak tsajkaaky mëët taamts tsajkaaky
Abarrotes	Tsooy mëët pixyt
Ferretería	Paxy ja'apy mëët jo'ts
Panadería	Xëëkyë'ëk mëët la'x kë'ëk
Papelería	Klapë mëët tsaa pu'uw

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii ajxy tyo'py maa yë'ë *mercado*?
- ¿Tii jaty këxyë wiin taa jim mpaatëp?

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky “Yë'ë metya'aky yu'utsypë” (ayë'ëky 21) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

39 Yajatyunäk. Je'e matyu'u'it yajpaatpë maa kajptën

Jaay maatyipë tëjk to'pë yajpaatpë winkon o jakem maatëë ntëjkën.

Winkon maatë je'e ntëjkëtsy	Jakem maatë je'e ntëjkëtsy

Na'atsow.

¿Nej xëë'aty maa miitsy mtsanayën?

¿Ma'it ataa je'e jantyim ixyajtëp jiipy maa je'e mkajptjoty?

¿Nej xëë'aty je'e mëj tu'u?

¿Maa'aanpy yajpaaty je'e jantyim tsopaatpë maa je'e mkajptën?



Yajmetya'aky yë'ë wii xëë kujaaypë. Paat yë'ë tu'un jii nyakapxypë, maa yë'ë kajpt'witsyjoty.

Zapatería
La Cenicienta
Maa je'e tu'u Hidalgo
80 ëjts tëë njëpajnaxy
myatekëëpy Vicente
Guerrero

Tu'u atun
naxëë 19
Jopy nokoo najty 8:00 h.
Maa tëjk pa'wa'ats

Mëj tsunax
Maa akujktëjk wiink
Sapatë 18 enerë po'o
jopety xyëë nokoo najty
10:00 h.



INEA
Kapxta'ak je'e mprimaryë.
Maa yë'ë Sekuntaryë 18
Mook'aaynyëë, Wajwiinp.

Matsoyëëpy
24 orë jajpaaty
Tu'u Porfirio
Díaz 10, Pooptsaa
Nakap, Wajwiinp.

CARPINTERÍA
"ROQUE"
Jantyim kuka'ay je'e wii amëj
maapejt.
Je'e tu'u Valentina
myatekëëpy je'e
Rosita Alvérez.

Jaay tii tu'un nyametyakpy yëë wii kujaappë yaa m'ijxypë.

Zapatería
La Cenicienta
Maa je'e tu'u Hidalgo
80 ëjts tëë njëpajnaxy
myatekëëpy Vicente
Guerrero.

Tu'u atun
naxëë 19
Jopy nokoo najty 8:00 h.
Maa tëjk pa'wa'ats

INEA
Kapxta'ak je'e mprimaryë.
Maa yë'ë Sekuntaryë 18
Mook'aaynyëë, Wajwiinp.

Měj tsunax
Maa akujktějk wiink
Sapatě 18 enerě po'o
jopety xyěě nokoo najty
10:00 h.

Matsoyěěpy
24 orě yajpaaty
Tu'u Porfirio
Díaz 10, Pooptsaa
Nakap, Wajwiinp.

CARPINTERÍA
"ROQUE"
Jantym kuka'ay je'e wii aměj
maapejt.
Je'e tu'u Valentina
myatekěěpy je'e
Rosita Alvírez.

Jaay tii tyuunp yë'ë wii kujaappë. Yajna'ixë'ëw yë'ë mjaay wiink jeya'ay o je'e yakapëjpë.



Jamyets koo:

Yë'ë **kujaappë** je'e tu'un tyuunpy ween tiijaty xyajmatoyaty jaay'aam, ataa'aam je'e jeya'ay o je'e tëjk tuunkmëtpë xyajmatoyajtëm nokoo ajxy najty tii tëë wyintuny wyinmay. Ataa ajxy yajtuunpy nej je'e woopë wijtspë noky, senyë yejpë, awanëëpy, yaxëëpy, matyu'u. Yë'ë kujaappë jantym tsopaatpë maa kajptjoty paaty nokoo kapxy metya'aky ajxy xyajmatoyajtëm.

Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëët je'e jaayë

Axta'aw mëët yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky je'e kapxy metya'aky "Je'e mutskmixy jim nëkxëp Tlapa" mënit jaay ataa yaa miinpë.

Jim Tlapa maa je'e mutskmixy y'ityën jatu'un je'e:

Na'atsow.

¿Nokoo mmetsy akats kajptjoty tii mtuunpy ween mpaaty je'e xëë tu'u?

¿Nej miitsy je'e jeyay'ay mwinkapx mjëjkapxë'ëp ween tu'un kyatëkoy?

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "May'it kajpt Pedro y'ixyë" (ayë'ëky 33) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

3

tema

Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.



Actividad 40. El croquis de nuestra comunidad

Observa el croquis de una comunidad.



Con base en la observación del croquis anterior marca la opción correcta con una **X** en el paréntesis.

A la derecha del parque se encuentra:

- () La clínica de salud
- () La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- () La iglesia
- () La escuela

Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- () El parque
- () El kiosco

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que la rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.



1

Lee y selecciona con una **X** Sí o No, según corresponda a la información de tu comunidad.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

Lee la siguiente situación.

Oiga, ¿me puede decir cómo encuentro a mi tío don Roque Ceja?

No, no lo conozco.

¿Conoce la zapatería “El quinto querer”? Mi tío trabaja ahí.

¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.

Reflexiona en lo siguiente:

- ¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?
- ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)?
- ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde menciones cómo le darías instrucciones a alguien para que llegue a tu casa.

[illegible]



Recuerda que:

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos esta información, debemos usar referencias fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

Actividad 41. La localización de lugares

Contesta.

¿Cómo identificas una carnicería en el lugar donde vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

Observa el mapa de un barrio de una localidad.



Lee las siguientes oraciones y selecciona con una X, Sí o No, según corresponda a la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Relaciona los nombres de los objetos y productos con el lugar donde se venden.

Farmacia	Frutas y verduras
Carnicería	Aceite y huevos
Zapatería	Bisteces y chuletas
Mercado	Conchas y cuernos
Abarrotes	Medicinas y algodón
Ferretería	Lápiz y goma
Panadería	Tenis y sandalias
Papelería	Clavos y tornillos

Reflexiona en lo siguiente.

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar ahí?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “La palabra escondida” (juego 22) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 42. Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa



Responde.

¿Cómo se llama el lugar donde vives?

¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo?

¿Cómo se llama la calle principal?

¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

Lee los siguientes letreros; después, localiza en el mapa los lugares que ahí se mencionan.

Zapatería La Cenicienta
***Nos cambiamos a calle
Sor Juana Inés 63***
(frente al parque
La Conchita).

JORNADA PARA LA
REFORESTACIÓN
Domingo 19,
a partir de las 10:00 h.,
parque Los Álamos.

GRAN VERBENA
POPULAR
Parque La Conchita,
sábado 18 de enero,
a partir de las 10:00 h.



INEA
Estudia tu primaria.
Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y
Leona Vicario).

MÉDICO
24 horas
Calle Rosario
Castellanos 14
(esquina con
Sor Juana).

MUEBLERÍA
“Dulces sueños”
Grandes ofertas en camas
matrimoniales
Calle La Valentina esquina
con Rosita Álvarez.

Escribe de qué trata cada letrero.

Zapatería La Cenicienta
***Nos cambiamos a calle
Sor Juana Inés 63***
(frente al parque
La Conchita).

JORNADA PARA LA
REFORESTACIÓN
Domingo 19,
a partir de las 10:00 h.,
parque Los Álamos.

INEA
Estudia tu primaria.
Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y
Leona Vicario).

GRAN VERBENA POPULAR

Parque La Conchita,
sábado 18 de enero,
a partir de las 10:00 h.

MÉDICO

24 horas

Calle Rosario
Castellanos 14
(esquina con
Sor Juana).

MUEBLERÍA

"Dulces sueños"

Grandes ofertas en camas
matrimoniales

Calle La Valentina esquina
con Rosita Alvérez.

Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o a tu asesor.



Recuerda que:

Los **letreros** son una forma de comunicación escrita, con los cuales una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Busca y lee en tu Libro de lecturas “Mi comunidad es chiquita” y después escribe cómo se llega de Ixtacahuatla a Ciudad Mendoza.

Para llegar a Ciudad Mendoza:

Contesta.

¿Cómo se abastecen de agua en esta comunidad? Descríbelo.

¿Cómo te imaginas que son la escuela y la capilla de la comunidad?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Descubriendo Ixtacahuatla” (juego 34) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



4

apëjktuky

Je'e xëëtsuu najxpë

Maa ataa apëjktuky m'ixaanpy
maa je'e xëëpo'o noky ney je'e
xëëtsuu yo'oy o nyamayë, mëët
miitsy je'e m'axkapa'any koo je'e
xëëtsuu jantyim tsyopaaty maa
japoom japoom njukyajtëm.



43 Yajatyunëk. Je'e metya'aky nakapxpë je'e xëëtsuu

Yajmetya'ak ataa kapxy metya'aky.

Je'e ku'uk tuunk

Je'e ajxy kajpttsanaapy
maa je'e wii kajptën,
akëë sapatë'aam
ajxy nakëxyë kyu'uk tuny.

Tsonta'akp ajxy koo
jopetyxëë nokoo nwepe tëë jyaty,
nokoo je'e kyujkxyëë'o'okyë
mënit ajxy pyo'oxy.

Koo je'e orë unë tëë jyaty
tëëkëëpy ajxy jato'ok tuunpë,
nakëxyë tu'ukmuky
axtë nokoo je'e manakxyëë jyaty.

Mënit ajxy tu'wenty jyakanya'ay
je'e ajxy tu'un kyojkyapxytuunpy je'e tuunk
ajxy tyunaanpy
je'e tu'ukpë semanë.

Naje'e ajxy myena'any
paa joot'atëëtspë wiink tuunk,
oy ajxy tyunëp kujapoom,
o paa kaj oy kutëkëëkxëë.

Nataj namay ataa yaa miinpë.

- ¿Tii nyametyakpy yë'ë kapxy metya'aky?
- ¿Ma'it nyametya'aky je'e xëëtsuu?

Wonpit maa je'e kapxy metya'aky yajpaatyën mëët pa'witsë'ëw
je'e metya'aky jim nakapxpë je'e xëëtsuu.

Eep yë'ë aja'anyaxy mëët yajmetya'ak nej yë'ë ajxy jii yajpaatyën.

¡Tatëtsy
anaxyë yë'ë
tsuuk tysowë!

Tëy, nokoo **pyootjoty**
paaty tu'un tsyowë.



¿Nipyatëm **japoom**
ween tu'un
n'oomy'ayë'këm?

Kaj nyapaatëwa'any.
Tu'uwitsyë je'e
miércoles, jwe'e je'e
tu'un, **japoom juxtëpk**.



¿Manaa miitsy mminyka'ay?

Je'e nwepe xëë'ajp
je'e april po'o.



Jwe'e je'e msitë **15 xëë'ajp**
akostë po'o mënit **jopnyë**
nokoo orë najty tëë jyaty 7.



Na'atsow.

¿Nepyaam yë'ë jumëjt wya'xy? ¿Nepyaam yë'ë xëëpo'o wya'xy? ¿A yë'ë semanëts?

Je'e tu'ukpë xëë, ¿nepyaam je'e wya'xy?

¿Jii taa jakawiink je'e nametyakpë je'e xëëtsuu?

¿Tii koo jantyim tsyopaaty koo je'e xëëtsuu awa'xë'ëy mëët namay yajpaatëp?

¿Nej miitsy mnamay je'e xëëtsuu?



¿Nej jiita'a xëëpo'o noky namaapy awiink nej yë'ë tëë m'ixyën?

¿Nej jim nyamayë je'e xëëtsuu maa yë'ë xëëpo'o noky?

¿Nej myajtunëp?

Jamyets koo:

Je'e xëëtsuu namaapy jwe'e ataa y'atunyë omtsoo'aanpy mëët kojkyakpxytuny, ok mana'anëtsy koo, je'e kajpt jeya'ay ajxy nakëxyë nkojkyapxytunëm mëët tu'un myamëëy nokoo je'e nkipxëp o namayëp yë'ë xëëtsuu jumët'aam, po'o'aam, xëë'aam, orë'aam, minutë'aam mëët sekuntë'aam. Yë'ë xëëpo'o noky jantyim tuunp nokoo mnatij mnamayëp manaa je'e ni'ipë mëët je'e tsik, o mëët jatu'un m'a'exë'ëp motunt'yë xëëtsuu nyaxa'any nokoo myajpetëëp ataa tu'kony maa taa mkapxta'akyën, jakmatyu'u ataa myajtuunkpaatëp.

Jaay nepyaam wya'xy ataa yaa kĕjtu'ukatypĕ kujayĕ'ĕy. Eep nej yĕ'ĕ y'atyunĕ'ĕky.

[illegible]

44 Yajatyunëk. Je'e xëetsuu maa ajxy japoom japoom ntunëm

Yajmetya'ak ataa yajatyunëk yaa yajpaatpë.

¿Waanp je'e matsoyëëpy xynamaay?

Koojëk je'e 15 xëë nej yë'ë mayë po'o nmëëtëtsy je'e sitë koo *análisis* xytyunanë, je'e 20 jato'ok sitë paaty koo nëkxy n'ixa'anyëtsy nej je'e tëë npëtsëmyëtsy mëët, nejy najty je'e tëë pyëtsëmy, je'e 30 xëë nej yë'ë mayë po'o mëniti ëtsy nyama'awa'any paa mamëëpyëtsy najty o paa kaj.

¡Ay tatëtsy!
¿Nej yë'ë tu'un mtuna'any ween tu'un mka'jatyëkoy yë'ë may xëë tëë xyajnama'ayëp?

Paatyëtsy nkujayë'ëwa'any maa yë'ë xëëpo'o noky, paatyëts, a paa xytsyukaanpëtsy ajxy, mokoxxkxëë najty kya'apaatynë metsk jeya'ay ajxy nyëkxa'any në'ty yejpë.

Na'atsow.

¿M'ixyë je'e xëëpo'o noky?, ¿tëë myajtuny?, ¿tii miitsy m'ojotajpy yë'ë tyuunpy?

¿Yë'ë jeya'ay ajxy jim tëë myetya'akyëp nepyaam ajxy tyuunëxë yë'ë xëëpo'o noky?

¿Tii miitsy m'ojotajpy koo yë'ë to'oxyëjk tëë kyujaay je'e jwetsyë jim xëëpo'o noky kyëxp?

¿Jantym tsopaatp koo mjatëp yajtun je'e xëëpo'o noky? ¿Tii kyëxp?

Jamyets koo:

Je'e **xëëpo'o noky**, nej je'e ajxy jatu'unanpy tëë y'ok yajpaatyën, je'e xytyunëm ween tu'un njothukajtëm matyii xëë kya'ay je'e jwetsyë najty mkajatyekoyaanyë mëët xyakjamyetsëp manaapë xëë je'e mtuuny mxajy je'e ka'oyjatyëkoonyë mjukyajtjoty. Mëët je'e tyuny nokoo pakyë m'a'exë'ëp naak xëë najty kyaa apaaty je'e jwetsyë najty mjëpijxypë, mëët jatu'untu'unpë oy mxëë natijy namay myak'itëp. Maa ëjts je'e nkajptën jim xëëpo'o noky kyëxp je'e uunk xëë ajxy yajpëtsëmy.



Eep yë'ë xëëpo'o noky.

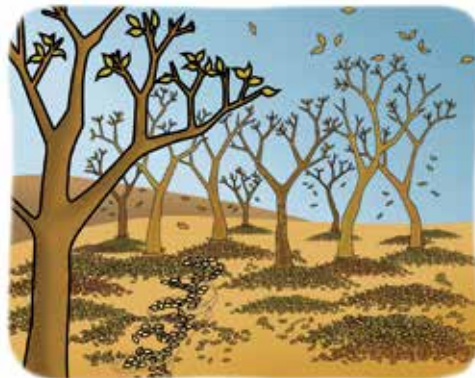
Julyë						
L	M	M	J	V	S	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Wisty X maa yë'ë waats tu'un manaanpë Tëy o Kaj, kojkyapxy nej yë'ë tu'un jim tää m'eepyën xëëpo'o noky kyëxp.

	Tëy	Kaj
Julyë po'o jim yajpaatpë maa yë'ë xëëpo'o noky.		
Je'e 23 sapatë xëë pyaaty.		
Maa yë'ë po'ojotyën je'e myametsk naxëëpë 24 je'e pyaata'any.		
Je'e 19 <i>lunes</i> xëë kya'ay.		
Je'e <i>viernes</i> xëë jak'ëxaanpë maa taa po'ojotyën 29 je'e pyaaty.		

Yajnawitsëw ataa waats yaa yajpaatpë jatu'un nej je'e oy myapaata'anyë.

Xëëkopkjoty



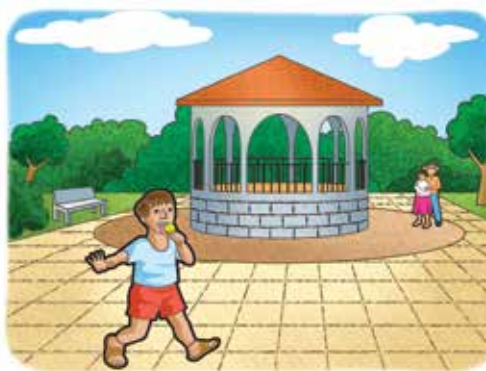
Pootpjoty



Aaykya'awjoty



Tëëtsykpojoty



Winxi'ik winxon je'e yajmetya'akyë mëet je'e jaayë

Axta'aw mëet yajmetya'ak maa je'e Na'ap metya'aky noky je'e kapxy metya'aky "O'kpë xëë" mënit kujaayë'ëw matyii po'o ataa o'kpë xëë ajxy yakjaatyë.

Je'e o'kpë xëë mënit po'o yë'ë jyatyëë:

¿Tiiaty jakjajtëp tunëp maa je'e mkajptën mëet manaa xëë tu'uk jumëjtjotypë?

Jajtëp tunëp

Xëë jumëjtjotypë

Na'atsow.

¿Oy motooy je'e jekymetya'aky?

Tëy () Kaj ()

Ayë'ëk maa Je'e ayë'ëky yajkopkwijpë noky "O'kpë xëë metya'aky maa jaay nyinyanaxyëë" (ayë'ëky 35) mënit jakyajtuyo'oy je'e tuunk maa yë'ë Ayuuk jeya'ay y'ayuuk noky.

4

tema

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.



Actividad 45. Las palabras del tiempo

Lee la letra de la siguiente canción.

*Sábado Distrito Federal**

Por Salvador "Chava" Flores

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana
ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuerdas las ingratas
y no falta un papanatas que le ganen el lugar.

Desde las doce se llenó la pulquería,
los albañiles acabaron de rayar,
qué re'picasas enchiladas hizo Otilia,
la fritanguera que ahí pone su comal.

Reflexiona en lo siguiente.

¿De qué trata la canción?

¿En qué partes se habla del tiempo?

* Promotora Hispanoamericana de Música, PHAM.

Regresa al fragmento de la canción anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

Observa las siguientes situaciones. Lee lo que dicen las personas.



Contesta.

¿Cómo se dividen el año, los meses y las semanas?

Los días, ¿en qué se dividen?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides tú el tiempo?

¿Existe algún otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en él?

¿Cómo funciona?



Recuerda que:

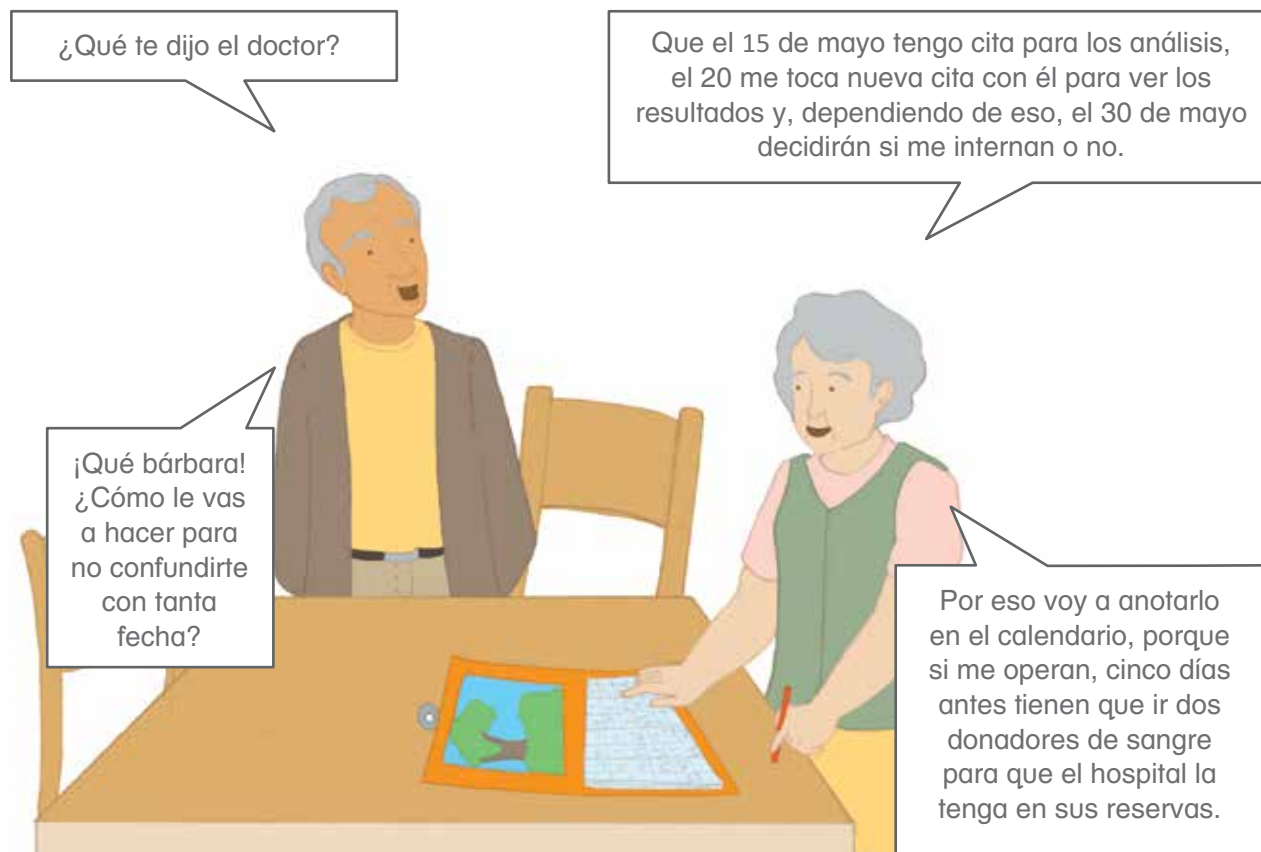
La división del tiempo es arbitraria y convencional; es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular cuánto nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más que dependen de él.

221

[illegible]

Actividad 46. El tiempo en las situaciones

Lee la situación.



Contesta.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirven?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

¿Por qué llevó a cabo este registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber usar un calendario? ¿Por qué?



Recuerda que:

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos ayudan a calcular rápidamente el tiempo que hay entre una fecha y otra, y así poder organizarnos mejor.

Observa el calendario.

Julio						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Marca con una **X** en las columnas **Sí** o **No**, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el día 24.		
El día 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es el día 29.		

Relaciona con una línea las columnas, según corresponda:

Primavera



Verano



Otoño



Invierno



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Busca y lee en tu Libro de lecturas “La ronda de las estaciones del año” y después escribe las estaciones del año.

Contesta.

¿Qué estación del año te parece que expresó mejor su importancia?

¿Qué estación del año es la que más te gusta y por qué?

Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Las estaciones y sus cualidades” (juego 36) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



¿Nëjy ëtsy nnijwyëëyë?

Na'atsow yë'ë yajtëëpy, winpiw matyii oy nya'atsoopy mëët winkuwitsë'ëw ✕ tu'uk maa je'e tëë mwinpiy.

¿Oy ëtsy tëë n'ixy ataa apëky?

- () Oyoyë
- () Namëtëyë
- () Kaj

¿Tii ëtsy jantym oy n'ijxy maa je'e apëky?

- () Je'e aja'anyaxy
- () Je'e yajtëëpyë
- () Je'e kapxy metya'aky

¿Matyii tuunk tsip ëtsy tëë njwë'ëy?

- () Maa je'e jeya'ay mayajtëëwëp
- () Maa je'e kapxy metya'aky petyëë mjaayëp
- () Maa je'e metya'aky myajpetëët

Jaay matyii jantym oy tëë m'apëky maa ataa apëky.

Tsëk akapxëyëm

Yaj nawitsë'ëw yë'ë waats xii yajpaatpë jatu'un nej je'e oy pyata'any.

Veracruz

Saltillo ataa mëjkajpt kyapital xyëë'aty, jantym yajxonëk ataa kajpt, tsuxkpojpejpë yajpaaty maa ataa mëjwiinkajptën.

Nuevo León

Yony ataa mëjkajpt, jantym tsaamk majtsp jeya'ay jim, paaty koo mejynëë xëë'ajpë Golfo de México nyamëjk yajpaaty.

Puebla

Maa ataa mëjkajpt jantym okyaany uupy ajxy y'atyuny paaty tëë xyëëpety *mole poblano*.

Coahuila

Maa ataa mëjkajpt jantym mejtspë jeya'ay tuunk axtaapy wintu'umy kajpt ajxy tsoony maa ataa mëjwiinkajptën, paaty koo may fábrica jim yajpaaty, maa kamjoty mëët maa tëjk ajxy kyojy, jwe'e kyapital xyëë'aty Monterrey.



**Jaay matyiijaty yajxontuum jantym tsopaatpë mëet jantym
ixyajtëp maa mkajptën.**

Jaay nejoy jim metsëp maa metstk'it yajxontuum.

1.

2.

**Jaay tëkëëk këxyë wyiink matyiiijaty jata'a mtuunaanpy mëët
motunajtë je'e mtuna'any.**

Ataa ëtsy ntuunaanpy _____

jatu'unajtë orë: _____

Ataa ëtsy ntuunaanpy _____

jatu'unajtë orë: _____

Ataa ëtsy ntuunaanpy _____

jatu'unajtë orë: _____

**Maa je'e mkujayë'ënty noky akapxë'ëw matyiiijaty tëë m'ixy
maa ataa apëky, kipxy mëët je'e mmayakapëjkepë.**

Je'e na'atsoop

Coahuila: "Saltillo ataa mëjkajpt kyapital xyëë'aty..."; Veracruz: "Yony ataa mëjkajpt..."; Puebla: "...okyaany uupy ajxy y'atyny..."; Nuevo León: "Maa ataa mëjkajpt jantym mëjtspë jeya'ay tuunk axtaapy..."



¿Cómo me sentí?

Contesta las preguntas seleccionando la respuesta que consideres adecuada. Anota una X en la opción que elijas.

¿Me gustó la unidad?

- () Mucho
- () Regular
- () No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- () Las imágenes
- () Las preguntas
- () Las lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que me costó trabajo realizar?

- () Las de preguntar a otras personas
- () Las de escribir textos completos
- () Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

Vamos a repasar

Relaciona con una línea, según corresponda.

Veracruz

Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar.

Nuevo León

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba
se necesita una poca de gracia,
una poca de gracia y otra cosita.

Puebla

Lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas;
lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas,
son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.

Coahuila

Tengo orgullo de ser del norte,
del mero San Luisito
porque de ahí es Monterrey,
de los barrios el más querido
por ser el más reinero, i'i, 'ñor!,
bañados por el sol.

Baja California

Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival.

Guanajuato

Pueblito de San Felipe
que tienes mochas tus torres,
qué lindas son tus mujeres
¡cuando nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
¡palabra!, tiene primores.



Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

2.



Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

Respuestas

Veracruz: "Para bailar la bamba..."; Nuevo León: "Tengo orgullo de ser del norte...";
Guanajuato: "Pueblito de San Felipe..."; Baja California: "Mexicali calurosa...";
Coahuila: "Bonito Saltillo..."; Puebla: "Lloren, lloren, poblanitas...";



[illegible]

[illegible]

Jeya'ay xyëë

Jawyiin Xëëkopk

Myametsk Xëëkopk

Mxëë

Wits ataa ☒ maa je'e apëjktuky petyëë tëë yajmay nejy je'e apeky yujiwa'any.

RFE o CURP

1 Apëky

Je'e yakja'apy maa njukyajitëtsy

Y'ëxkajpy matyu'u xëëtsuu nyoky kyapxy nejy je'e Nakapxyëë Noky mëët ☐

Je'e Mwinjëjp Aja'anyaxy Noky jatu'un nyajwë'ëy tii je'e noky kyapxy yajmatoyajpy.

Y'ëxkajpy matyijiaty kapxy tuump koo jujymuku'uk mnënëmët maa je'e kapxy metya'aky jaapyë jatu'un wýjnjwë'ëy nej tëë yajmetya'aky. ☐

Y'atyuumpy je'e këxyëwiin kujaayë'ënty noky, mëët jeya'ay kujaayë'ënty noky jatu'un kyajatyëkoyët. ☐

Nyaja'atyutpy tiijaty tyuunkajpy mëët y'ëxkajpy nejy je'e tuunk wiinkëtékatsy xyëëpiyë matyii je'e wiinkjeya'ay ajxy tyuumpy. ☐

Jwetsyë: _____

Ëisy manaanp koo tëë yajpetyë oy ataa apëky

Je'e mayakapëjkkpë xyëë mëët xyëëwitsy

2 Apëky

Winwëtijitëk je'e tu'u

Y'ëxkajpy mëët nyaja'atyutpy je'e yajxontuump yajpatpë maa je'e kyajpt. ☐

Pyaatpy je'e kyajpt maa je'e Mejywiinp aja'anyaxy mëët je'e kajptuunk maa je'e Kajpt'awitsy. ☐

Y'ëxkajpy mëët yajtma'ixëëpy matyijiaty këxyëwiin yajpaaty maa je'e mëjkajptioty maa ataa Mejywiinp. ☐

Yajmetyaakpy mëët nyakapxy kujaayaam tiijaty tu'un jajtëp. ☐

Pyaatpy maa je'e Kajpt'awitsy matyijiaty yajxontuump yajpatpë maa je'e kyajpt. ☐

Y'ëxkajpy je'e wii kujaapyë mëët nyajwëëpy maa je'e tu'un yajpaaty. ☐

Jwetsyë: _____

Ëisy manaanp koo tëë yajpetyë oy ataa apëky

Je'e mayakapëjkkpë xyëë mëët xyëëwitsy

Je'e ayuuk'aanpy jaaypë nyajitunpkatypyëtsy. Ayuuk

KUJAYË'ËN'YTY NOKY JE'E TËE
M'ËXPËKY

JOTKUKAT JE'E TËE MKËXY APËKY

¿Tii ëtsy n'apëjk?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

¿Maa ëtsy nyajitunpkata'any?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Mutsk mëet mëj jeya'ay xyëëwitsy

Je'e myanëkxaanpyë koo tëë yakatyuny

Jwetsyë: _____

Maa je'e tëë yakatyuny: _____

Je'e yakatyuunpë xyëë mëet xyëëwitsy

Ayuuk kapxta'akyë



Los temas que se incluyen en este libro, favorecerán las prácticas y comprensión de textos escritos y orales con el fin de utilizarlos en diversas situaciones, como identificarse, relacionarse con los demás y ubicar las cosas y lugares en tiempo y espacio.



Ataa noky nyametyakpy,
xypyupetaanpy maa je'e m'apëjktä'aky
mëët mwinjwe'ey yë'ë kapxy
metya'aky kujaappë mëët maa je'e
kapxyaanpy jatu'unëk oy myajtunëp
maa je'e mjukyajt nyaxy, ney
nyëxkapëëp, ney nimyuku'ukpëkëëp
mëët ney mnajwe'ewëp maa mëët
manaa këxyëë wiin m'axta'awëp maa
je'e yajpaaty.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
Namëyajt ataa noky ajxy yeky



Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

ayuuk • mixe • ayöök • ayuujk • ayuk • ayuuk • mixe • ayöök • ayuujk • ayuk